Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 99 (1981)

Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
A.Z.
3000 BERN 1
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 258 – 3489

Bern, Freitag, 6. November 1981
Berne, vendredi, 6 novembre 1981

99. Jahrgang
99e année

No 258 – 6. 11. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Wertpapiere – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar.

Demande de bénéfice d'inventaire.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 311054–311088

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Offizieller Besuch des Staatssekretärs für Aussenwirtschaft und des Nationalbankpräsidenten in Südamerika – Visite officielle du Secrétaire d'Etat aux affaires économiques extérieures et du Président de la Banque nationale suisse en Amérique du Sud.

Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Jugoslawien – Réunion du comité mixte AELE-Yougoslavie.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

28. Oktober 1981
Elpeco AG, in Zürich 8, Handel mit Gasöfen (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2033). Kurt Hannig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Paul Schuler, von Schwyz, in Thalwil.

28. Oktober 1981
Fürst + Zünd Elektro AG, in Volketswil (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3770). Neues Geschäftsdomizil: Ifangstrasse 19, Volketswil.

28. Oktober 1981
Martha Leinauer, in Winterthur, Buchhaltungs- und Steuerberatungsbüro (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1973, S. 780). Neue Adresse: Unterwegli 41.

28. Oktober 1981
Fritz Kündig, Architektur, Bauleitung, Immobilien, in Fällanden (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2733). Neue Adresse: Sonnenhof 23, Benglen, Gemeinde Fällanden.

28. Oktober 1981
Uto-Ring AG, in Zürich 2, Immobilien (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Peter Nydegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Abegg, von Arth, in Langnau am Albis.

28. Oktober 1981
Omnitax AG, Zürich, in Zürich 6, Betrieb eines Transportunternehmens usw. (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2857). Walter Fischer, einziges Mitglied des Verwaltungsrats, wohnt nun in Kilchberg ZH.

28. Oktober 1981
Tip-Top-Autowerk AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2733). Die Unterschrift von Christian Habermann ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Zellweger; demnach ist seine Prokura erloschen.

28. Oktober 1981
Dr. Leonard Stolk Internationale Steuerberatung AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2061). Neues Domizil: Bodmerstrasse 8, Zürich 2.

28. Oktober 1981
PMS-Photo Model Service AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3364). Neues Geschäftsdomizil: Rieterstrasse 21, Zürich 2.

28. Oktober 1981
Renault (Suisse) SA, in Regensdorf, Automobile (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3789). Die Unterschriften von Bernard Sainlot, Gino Fasola, Silvio Bizzini und Didier Lucien sind erloschen. Neuer Generaldirektor mit Einzelunterschrift: Pierre Prost-Dame, französischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Yven, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Fritz Lang, von Rothenburg, in Lancy. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Feller, von Uetendorf, in Regensdorf. Direktor Yann Launay wohnt nun in Zürich. (Da diese Firma keine Zweigniederlassung mehr besitzt, wird bei den für das Gesamtunternehmen eingetragenen Unterschriften der diesbezügliche Vermerk gestrichen).

28. Oktober 1981
Inspiration Verlag AG, in Zürich 2, Verlag und Vertrieb von Fachzeitschriften und Fachbüchern usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2070). Peter Baur ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Richard Allemann, von Zürich, in Herrliberg. Neue Adresse der Gesellschaft: Beethovenstrasse 11, in Zürich 2, c/o Dr. Richard Allemann.

28. Oktober 1981
Systor AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1593). Statuten am 9. 10. 1981 geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Planung und Durchführung von Organisationsarbeiten und anderen Dienstleistungen im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

28. Oktober 1981
WT GmbH, in Zürich 5, Vertrieb der Fabrikate der Firma «Aktieselskabet Weston Tappefabrik», in Viby (DK) usw. (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2857). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat ihre Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Oktober 1981
Weiss Promotion, in Männedorf, Haldenstrasse 75, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Weiss, von Zürich, in Männedorf. Einzelunterschrift ist erteilt an: Monika Weiss-Streiff, von Zürich, in Männedorf. Betrieb eines Werbebüros auf technischem Gebiet.

28. Oktober 1981
CCM Creative Consulting Mazzola, in Zürich, Hauserstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Silvio Mazzola, von Dübendorf, in Zürich 7. Werbeberatung.

28. Oktober 1981
Handelskammer Holland–Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2665). Die Unterschrift von Jan Koning ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Jan van Thiel, niederländischer Staatsangehöriger, in Steinhausen, Schatzmeister des Vorstandes.

28. Oktober 1981
Zürcher Amtsbürgschaftsgenossenschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3217). Statuten am 24. 4. 1981 geändert. Neuer Zweck: Bezweckt, für ihre Mitglieder die von ihnen gegenüber den Gemeinden, ihren Unternehmungen und anderen öffentlichen Institutionen zu leistenden Amtskautionen ganz oder zum Teil, höchstens aber bis zum Betrage von Fr. 80 000, zu übernehmen. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern.

28. Oktober 1981
Genossenschaft der Fotografen GEFO, in Zürich 6 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3534). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 10. 4. 1981 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

28. Oktober 1981
Verein zur Förderung von missionarischen Bibelgruppen in der Schweiz, in Zürich 7 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3373). Die Unterschrift von Walter Gasser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gottfried Mittelbach, von und in Basel, Vizepräsident des Vorstandes.

28. Oktober 1981
Hch. Guyer & Sohn, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1973, S. 255). Diese Firma hat sich infolge Todes des Gesellschafters Heinrich Guyer-Barandun aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Heinrich Guyer-Wäffler als Einzelkaufmann im Sinne von Art 579 OR unter der Firma «Hch. Guyer & Sohn, Inhaber Hch. Guyer», in Zürich, fortgesetzt.

28. Oktober 1981
Hch. Guyer & Sohn, Inhaber Hch. Guyer, in Zürich, Zürichbergstrasse 80, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Guyer, von Zürich, in Dübendorf. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hch. Guyer & Sohn», in Zürich, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen.

28. Oktober 1981
Raymond Bloch, in Uitikon, Husacherstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Raymond Bloch, von Tramelan, in Uitikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Marianne Bloch, von Tramelan, in Uitikon. Vertretungen in und Fabrikation von Damenkonfektion.

28. Oktober 1981
Reto Heilig, Bauspenglerei, in Uitikon, Bergstrasse 180, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Reto Heilig, von Uetikon und Fischingen, in Uetikon am See. Bauspenglerei und sanitäre Installationen.

28. Oktober 1981
Genossenschaft Widder-Kollektiv, in Winterthur 1, Metzggasse 9. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4., 9. 6. und 26. 10. 1981 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt die pachtweise Übernahme des Gasthofes «zum Widder», Metzggasse 9, in Winterthur; sie bezweckt ferner, auf der Grundlage von Selbstverwaltung und Mitbestimmung gastronomische und kulturelle Dienstleistungen anzubieten, ihren Mitgliedern durch eine vielseitige, befriedigende Arbeit den Lebensunterhalt sowie gute Sozialleistungen zu garantieren, in kommunikationsfreundlicher Atmosphäre den Kontakt zwischen Genossenschaftern und Gästen zu fördern, die individuellen Fähigkeiten der einzelnen Mitglieder nach Möglichkeit zu fördern, mit den gewonnenen Erfahrungen in der Öffentlichkeit zu wirken und Projekte mit ähnlichen Zielsetzungen nach Möglichkeit zu unterstützen, Personen in schwierigen sozialen Situationen einen Arbeitsplatz zu bieten, soweit dies die Betriebslage zulässt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Der Verwaltung gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Eva von Wartburg, von Rohrbach, in Winterthur, Präsidentin; Anna Margrit Trüeb, von und in Winterthur, Kassiererin; Hanna Fischer, von Pfäffikon, in Winterthur, Sekretärin; Cristina Diday, von Bournens, in Winterthur; Heinrich Keller, von Konolfingen, in Winterthur; Johann Wurz, von Richterswil, in Zürich; Peter Wüthrich, von Trub, in Winterthur, und Daniel Scherf, von Winterthur und Appenzell, in Winterthur.

28. Oktober 1981
Datsun (Suisse) SA, in Urdorf, Personenautomobile und Nutzfahrzeuge (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3321). Neu haben Kollektivprokura: Carl Fromanek, von Feuerthalen, in Dällikon; Georg Franz Marty, von Altendorf, in Dietikon, und Georg Merk, von und in Zürich; die drei Genannten zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bern – Berne – Berna

Büro Thun

27. Oktober 1981
Alba Schärfservice AG, in Blumenstein. Mit Statuten vom 12. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie, Werkzeuge zu schärfen und die damit zusammenhängenden Serviceleistungen zu erbringen. Sie kann im weitern mit Werkzeugen handeln sowie sich an Unternehmungen mit gleichartigem, oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Wenger, von Längenbühl, in Blumenstein, als Präsident; Ernst Wenger, von Längenbühl, in Uebeschi; Wilfried Hitz, von Hütten, in Pfäffikon ZH; Markus Wenger, von Längenbühl, in Blumenstein, und Martin Krebs, von Wattenwil, in Blumenstein. Der Präsident zeichnet einzeln. Das VR-Mitglied Markus Wenger führt Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Mühle, 3638 Blumenstein.

Luzern – Lucerne – Lucerna

27. Oktober 1981
M + M Technik AG für Lüftung, Klima und Heizung, in Luzern, Mythenstrasse 9 (gemietete Räume), 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 10. 1981. Zweck: Planung und Ausführung von Lüftungs-, Klima- und Heizungsanlagen; Beteiligungen; Erwerb von Patenten und Lizenzen; Kauf und Verkauf von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Domenico Marchioni, italienischer Staatsangehöriger, in Ottenbach; Mitglieder: Peter Limacher, von Schüpfheim, in Baar, und Berta Moolenaar, von Zell LU, in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Harm Moolenaar, holländischer Staatsangehöriger, in Kriens.

27. Oktober 1981
Marbach Generalunternehmung AG, in Hochdorf, Hauptstr. 39, bei Josef Marbach, 6280 Hochdorf (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 26. 10. 1981. Zweck: Planung und Ausführung von Bauvorhaben im In- und Ausland; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 40 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Josef Marbach, von Geuensee und Hochdorf, in Hochdorf; Mitglied: Adolf Stocker, von und in Hochdorf. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied zeichnet nicht.

27. Oktober 1981
Wasserversorgung Ballwil, in Ballwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1759). Statutenänderung vom 10. 4. 1981. Es wurden dadurch keine publikationspflichten Tatsachen betroffen.

27. Oktober 1981
G. Bellac, dipl. Innenarchitekt, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Rothenburgstrasse 59, 6020 Emmenbrücke, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gérard Bellac, von La Chaux-de-Fonds, in Rothenburg. Innenarchitektur und Design sowie Ladenplanung und Ausführung.

27. Oktober 1981
Gebr. Hofmann, in Luzern, Früchte-Gemüse-Import, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1957, S. 1764). Albert Hofmann, nun wohnhaft in Stans, und Alois Hofmann, Gesellschafter, sind beide nun auch Bürger von Luzern. Neue Geschäftsnatur: Import und Grosshandel mit Früchten und Gemüse.

27. Oktober 1981
Miconic AG, in Udligenswil, Mikrocomputer usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3658). Statutenänderung vom 7. Oktober 1981. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Meggen verlegt. Adresse: Obermattweg 3, bei Peter Hartmann, 6045 Meggen. Neuer Zweck: Handel, Entwicklung und Tätigkeit auf dem Gebiete von Mikrocomputern, elektronischen und technischen Einrichtungen; Treuhand und Verwaltung; Beteiligungen; Erwerb von Grundeigentum. Aloys Hesselmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist der bisherige Protokollführer Rudolf Hartmann; seine Unterschrift wurde demnach geändert. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Hartmann, von Kriens, in Meggen.

27. Oktober 1981
Teko Zentralschweizerische Technische Fachschule Luzern AG, in Luzern (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2223). Neue Adresse: Vorderrainstrasse 17, bei B. Bachmann, 6005 Luzern.

27. Oktober 1981
Käserei-Genossenschaft Wikon-Adelboden, in Wikon (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1974, S. 340). Eduard Arnold ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Robert Troxler, von und in Wikon. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

27. Oktober 1981
Irtes AG, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Büromobiliar und Büroeinrichtungen. Die Gesellschaft kann Erfindungen, Lizenzen, Patente und Know-how erwerben, auswerten und veräussern sowie Grundeigentum erwerben und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Disch, von Schiers, in Steinhausen. Domizil: Seestrasse 38, c/o Lopper Immobilien und Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

Glarus – Glaris – Glarona

27. Oktober 1981
Economic-Treuhand AG, in Niederurnen (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1359). Die Kollektivunterschrift von Walter Rüegg, Direktor, ist erloschen.

27. Oktober 1981
Heico Beteiligungs-AG, in Riedern (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1879)
Heico Fabrikations- & Handels-AG, in Riedern (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1879)
Heico Gesellschaft für Auslandbeteiligungen AG, in Riedern (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1879)

Eberhard Heilmann, Präsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR und zugleich als dessen Präsident und Delegierter wurde gewählt: Jörg Heilmann, bisher Direktor; er zeichnet nun zu zweien, seine Einzelunterschrift ist erloschen. Dr. Christian Johannes Gilli, Vizepräsident; Dr. Fritz Peter Zwicky und Dr. Arpad Szöllösy, Mitglieder, zeichnen nun ebenfalls zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind erloschen.

27. Oktober 1981
Med Finanz AG, in Filzbach, Finanzierung von medizinischen Instituten und Arztpraxen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3898). Andreas Schrepfer, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Esther Schrepfer-Schibig, von Obstalden, in Birmensdorf ZH; sie zeichnet einzeln.

27. Oktober 1981
Hansjörg Michel, Mühlehorn, in Mühlehorn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hansjörg Michel, von Brienz BE, in Mollis. Betrieb von Umschlag- und Lagergeschäften sowie eines Elektrizitätswerkes. Alte Kerenzerbergstrasse.

Zug – Zoug – Zugo

27. Oktober 1981
Industrial Chemicals & Equipment Inc. AG in Liquidation, in Zug, Übernahme von Industrievertretungen usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2343). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

27. Oktober 1981
CWS Holding AG, in Baar, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2995). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **CWS AG.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Fabrikation von und Handel mit Apparaten für die Wasehraumhygiene unter Tätigung aller diesem Zweck dienenden Geschäfte; Bau und Betrieb von Wäschereien; Überwachung und Koordination aller nationalen CWS-Gesellschaften; Export von CWS-Produkten in alle Länder; Entwicklung neuer Apparate; Abschluss und Überwachung von Lizenz- und anderen Verträgen mit dritten Lizenznehmern und/oder CWS Gesellschaften.

27. Oktober 1981
Essi System A.G., in Oberägeri, Handel mit und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1976, S. 2587). Dr. Karel Zoller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Brüttisellen.

27. Oktober 1981
Intherm AG, in Baar, Herstellung von und Handel mit Produkten, die zur Herstellung von Anlagen zur Gewinnung von Alternativenergien dienen usw. (SHAB Nr. 70 vom 31. 3. 1980, S. 1043). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 2. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 140 000 des Erhöhungsbetrages wurden durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft und Fr. 110 000 durch Bareinzahlung liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 350 000 liberiert. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Hans Fischer, von Merenschwand, in Muri AG.

27. Oktober 1981
Koch Elektronik-Apparatebau, in Neuägeri, Gemeinde Unterägeri, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von elektronischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1447). Die Prokura von Ernst Pfister ist erloschen.

27. Oktober 1981
N. I. Ltd, bisher in Genf (SHAB vom 8. 10. 1979, S. 3183). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Entwicklung von sämtlichen mechanischen Verfahren, sowie Erwerb, Verwertung und Abtretung von sämtlichen Patentschriften, Lizenzen, Unterlizenzen, Fabrikmarken und technischen Kenntnissen usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. 3. 1957 und wurden am 4. 9. 1979 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Alan Bartlett, Präsident, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: John Campbell Marley, britischer Staatsangehöriger, in Ascot (GB). Werner Reisacher, von Genf, in Begnins, bisher Sekretär, ist nun Präsident, und Hugo Spühler, von Wasterkingen, jetzt in Liebefeld, Gemeinde Köniz, bisher Mitglied, ist nun Sekretär des VR; sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Domizil: Weidstrasse 14, 6300 Zug.

27. Oktober 1981
Oceaneering Underwater GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen jeglicher Art auf dem Gebiete des Unterwassertauchens und des Unterwasserbaus, sowie Herstellung, Kauf und Verkauf von Tauch- und Meeresausrüstungen jeglicher Art und weiteren dazu gehörenden Artikeln. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafterinnen sind die Oceaneering International AG, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000, und die Oceaneering International Inc., in Houston, Texas (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Martin Forster, von Neunkirch, in Winterthur. Domizil: Baarerstrasse 57, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

27. Oktober 1981
Jost AG, Stahl- und Maschinenbau, in Baar, Herstellung und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Buchrain (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3322) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1981
Ekman Engineering A.G., in Zug, Erforschung, Erwerb und Verwaltung von Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2791). Lic. iur. Peter Studer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: lic. iur. Iso Lenzlinger, von Mosnang, in Zug. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 25, eigene Büros.

27. Oktober 1981
Liftag Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik AG, in Zug, Durchführung von Industrie- und Wohnbauten usw. (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3091). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Oktober 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Liftag Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Helmut F. Groner, von Schaffhausen, in Allenwinden, Gemeinde Baar, bisher einziger Verwaltungsrat.

27. Oktober 1981
Efag Exportfinanzierungs AG, in Zug (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1631). Dr. Thomas Boveri ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Benno Schultheiss, von Alterswilen und Niederweningen, in Niederweningen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt: Dr. Leo A. Menz, bisher Mitglied des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1981
Fahrimmob AG, in Walchwil, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2784). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Kurt Schryber, von Adligenswil, in Zug.

27. Oktober 1981
Hans Lustenberger Fugenabdichtungen, in Cham. Inhaber der Firma ist Hans Lustenberger, von Hasle LU, in Cham. Fugenabdichtungen im Innen- und Aussenbereich. Zugerstrasse 87, 6330 Cham.

27. Oktober 1981
Premaram AG, in Zug, Förderung von Industrieunternehmungen usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3791). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Oktober 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 275 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 275 000, eingeteilt in 275 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

27. Oktober 1981
Michel Portner, in Baar. Inhaber der Firma ist Michel Portner, von Wahlern, in Baar. Bootsservice und Schreinerreparaturen. Arbach 63a, 6340 Baar.

27. Oktober 1981
Lamora AG, in Zug, Durchführung von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1977, S. 2546). Neues Domizil: Weidstrasse 14, c/o Ervin Detreköy.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

27 octobre 1981
Sovauto Lambert S.A., à Nuvilly, exploitation d'un garage avec atelier de réparation et station-service (FOSC du 7. 2. 1979, p. 405). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 octobre 1981, la société a décidé de tranférer son siège à Sévaz; les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile légal: dans ses propres locaux, 1482 Sévaz.

Bureau de Fribourg

27 octobre 1981
Suifima SA, à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 10. 1981. But: coordonner les activités et les services de sociétés agissant dans le domaine des forages terrestres et maritimes; participations, acquisition, exploitation ou aliénation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Lucien Rouiller, de St-Sulpice et La Côte-aux-Fées, à Matran, est président; Simon Deckers, de Belgique, à Anvers (B), est vice-président, et Beat Corpataux, de et à Tinterin, membre. Robert Cools, de Belgique, est nommé directeur; ils signent tous individuellement.

27 octobre 1981
M. Hamburger & Sons S.A., à Fribourg, négociation de droits intellectuels, etc. (FOSC du 23. 4. 1976, no 94, p. 1105). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 200 actions de fr. 500 au porteur, libérées par compensation de créances. Statuts modifiés le 20. 10. 1981. Le capital est actuellement de fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 500 au porteur.

27 octobre 1981
Financial Engineers SA, à Fribourg (FOSC du 29. 9. 1980, no 228, p. 3192). Les administrateurs Alfred Heer et Gaston Savary ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints.

27 octobre 1981
Manutar S.A. en liquidation, à Fribourg, participation, etc. (FOSC du 21. 2. 1980, no 43, p. 589). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

27 octobre 1981
Sky Finance S.A., à Fribourg, Grand-Places 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 10. 1981. But: participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres. Acquérir, céder et exploiter des brevets, licences marques et procédés de fabrication. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un à 5 membres. Anthony J. Whitehouse, de Grande-Bretagne, à Pully, est président; Hubert de Boccard, de Fribourg, à Guin, vice-président, et Felice Tran-Nuber, de St-Gall, à Lully VD, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

27. Oktober 1981
Gebr. Heinzer, in Däniken, Josefstrasse 744, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 6. Mai 1980. Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erich und Othmar Heinzer, beide von Illgau, in Däniken. Café-Restaurant «Domino»; Bäckerei-Konditorei.

27. Oktober 1981
Walter Gerber Restaurant Bahnhof, in Däniken (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 831). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

27. Oktober 1981
E. Keller-Wüst Erben, in Kappel, Säge- und Hobelwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1967, S. 3721). Der Gesellschafter Roland Keller wohnt nun in Kappel SO. Geschäftsadresse: Sägereistrasse.

27. Oktober 1981
Raiffeisenkasse Kienberg, in Kienberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2723). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Eugen Rippstein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anna-Rosa Gubler-Speiser, von und in Kienberg, Verwalterin.

Büro Stadt Solothurn

27. Oktober 1981
JJ Solphil AG, in Solothurn, Handel mit vornehmlich klassischen skandinavischen Briefmarken sowie Durchführung von philatelistischen Auktionen usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3548). An der Generalversammlung vom 27. Oktober 1981 wurden die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 in 50 Vorzugsnamenaktien Kat. A zu Fr. 1000 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Vorzugsnamenaktien Kat. A zu Fr. 1000 und 10 Namenaktien Kat. B zu Fr. 10 000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 150 Vorzugsnamenaktien Kat. A zu Fr. 1000 und 10 Namenaktien Kat. B zu Fr. 10 000. Die Aktionäre der Vorzugsnamenaktien Kat. A haben Anspruch auf eine Vorzugsdividende gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Jorgen Junior, Direktor, wohnt nun in Lüterkofen, Gemeinde Lüterkofen-Ichertswil.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung
Escor Unterhaltungsbetriebe AG, in Basel (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3428). Die Unterschrift von Bernard (nicht Bernhard) M. Haymoz ist erloschen.

26. Oktober 1981
Alfred Obergsell, in Basel, Baugesehäft (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1966, S. 4032). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «A. Obergsell AG», in Basel, erlosehen.

26. Oktober 1981
A. Obergsell AG, in Basel, Brombaeherstrasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. 10. 1981. Zweek: Baugeschäft. Die Gesellsehaft kann Grundstüeke und Immaterialgüterreehte erwerben, verwalten und veräussern sowie sieh an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 339 265 und Passiven von Fr. 12 758.50 der erloschenen Einzelfirma «Alfred Obergsell», in Basel, gemäss Bilanz per 1. 1. 1981, zum Preise von Fr. 326 506.50, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Alfred Obergsell, von Basel, in Bettingen, mit Einzelunterseehrift. Zeichnungsbereehtigte mit Einzelunterschrift: Gertrud Obergsell, von Basel, in Bettingen. Einzelprokura: Rudolf Obergsell, von Basel, in Bettingen.

26. Oktober 1981
Radio Basilisk Betriebs AG, in Basel, St. Alban-Vorstadt 52, bei Christian Heeb, Aktiengesellsehaft (Neueintragung). Statuten: 22. 10. 1981. Zweek: Betrieb eines politiseh neutralen und unabhängigen Radiosenders. Die Gesellschaft kann Grundstüeke und Immaterialgüterreehte erwerben, verwalten und veräussern und sieh an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 25 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Christian Heeb, von Sennwald, in Basel, mit Einzelunterseehrift.

26. Oktober 1981
J. Amstad, in Basel, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1965, S. 3853). Über den Inhaber der Einzelfirma, Josef Amstad, wurde am 7. 10. 1981 der Konkurs erkannt.

26. Oktober 1981
Jeannette Ranz, in Riehen, Waffen (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1975, S. 2426). Domizil nun: Niederholzstrasse 55.

26. Oktober 1981
Paul Leimgruber & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Warentransporte (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3224). Es wohnen nun die Gesellschafter Paul Leimgruber in Bettingen und Peter Leimgruber in Basel.

26. Oktober 1981
Fred Hausmann AG, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2488). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Voegeli. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Jürg Frei, von Zürich, in Basel.

26. Oktober 1981
Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, in Basel (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2324). Untersehrift Werner Eichenberger, Vizedirektor, erloschen.

26. Oktober 1981
Popularis Tours, Filiale Basel, Zweigniederlassung in Basel, Gesehäftstätigkeit in sämtlichen Bereichen der Touristikbranehe (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3082). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Domizil richtig: Centralbahnstrasse 9.

26. Oktober 1981
Eugen Röösli Transporte, in Riehen, Im Gehraeker 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eugen Röösli, von Menznau, in Riehen. Zeichnungsbereehtigte mit Einzelunterschrift: Lydia Röösli, von Menznau, in Riehen. Warentransporte.

26. Oktober 1981
Tschudin AG Möbel- und Bausehreinerei, Basel, in Basel (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1923). Aus Verwaltungsrat ausgesehieden: Rudolf Gfeller, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Dr. Peter Liatowitseh, von Basel und Genf, in Basel, Präsident, mit Untersehrift zu zweien, und Nicolaus genannt Nieolo Martig, Delegierter mit Einzelunterschrift, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist.

26. Oktober 1981
Hanna Kirehgraber, dipl. Architektin ETH, in Basel, Voltastr. 86, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin. Hanna Kirehgraber, von St. Gallen, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Architekturbüro.

26. Oktober 1981
Tsehan & Co., in Basel, Hegenheimerstrasse 22, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellsehaftsbeginn: 23. 10. 1981. Gesellsehafter: Bruno Tschan, von Holdcrbank, in Basel, und Margrit Heiz, von Buchs SG, in Basel. Planung, Erstellung und insbesondere Renovation von Bauten, Ausführung von Reparaturarbeiten an Gebäuden.

26. Oktober 1981
Muffler Maler AG, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1549). Statutenänderung: 23. 10. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, dureh Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital dureh Verrechnung liberiert.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

27. Oktober 1981
Leonhard Imhof, Autotransporte, bisher in Laufen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1947, S. 3115). Sitz neu: Aeseh BL. Andlauring 30. Inhaber dieser Einzelfirma ist: Leonhard Imhof, von und in Laufen. Firma neu: **Leonhard Imhof.** Gesehäftsnatur neu: internationale Transporte, Betrieb eines Lagerhauses. Zeichnungsbereehtigte mit Einzelunterschrift neu: Anna Imhof-Jeker, von und in Laufen. Zeichnungsbcrechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Leonhard Imhof-Stich, von Laufen, in Aesch BL; Doris Borer-Imhof, von Breitenbach und Himmelried, in Laufen, und Hannelore Imhof, von Wangen bei Olten, in Laufen.

27. Oktober 1981
Reisebüro Elvira Mahr, in Binningen, Hauptstrasse 84, neue Einzelfirma. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Elvira Mahr-Meister, von Zürich und Merishausen, in Binningen. Reisebüro, Vermittlung von Reisen.

27. Oktober 1981
A. Iten, in Münchenstein, Autotransporte von Waren aller Art (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1973, S. 2394). Adresse neu: Im Steinaeker 30.

27. Oktober 1981
Powa G. Leiser, in Augst, Herstellung von Versehalungen und Verkleidungen aus Polyester (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 832). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landsehaft gelöseht.

27. Oktober 1981
Balamundi (Suisse) SA, in Aeseh, Vertrieb von Tapeten, Wand- und Bodenbelägen aller Art usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1149). Dr. Werner Wenger, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Basel.

27. Oktober 1981
Ernst Gerber AG, Holzimport und Handel, in Arlesheim, Aktiengesellsehaft in Auflösung (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1943). Naehdem die Steuerbehörden nun zugestimmt haben, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

27. Oktober 1981
Zola Garage AG, in Binningen, Autoreparaturwerkstätte, Servicestation, Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2312). Diese Gesellsehaft wird infolge Verlegung des Sitzes naeh Basel (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landsehaft gelöscht.

27. Oktober 1981
René Steinbach AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2820). Statutenänderung: 14. Oktober 1981. Sitz nun: Pratteln, Muttenzerstrasse 31. Zweck: Handel mit ehemischen und teehnisehen Produkten sowie mit Konsumgütern aller Art. Die Gesellsehaft kann sieh an ähnliehen Unternehmungen beteiligen. Ursprüngliehe Statuten: 6. Februar 1980, letztmals geändert am 6. August 1980. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterseehrift an: René Steinbach, von Basel, in Pratteln. Einzelprokura: Johanna Steinbach, von Basel, in Pratteln.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

27. Oktober 1981
Neue Fleisch AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1830). Am 22. September 1981 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde verlegt naeh Schaffhausen, Sehlaehthofstrasse 29. Der Zweek lautet neu: Betrieb einer Grossmetzgerei; Fabrikation von und Handel mit Fleisch- und Wurstwaren aller Art. Sie kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. 4. 1944 und wurden letztmals am 15. 5. 1979 geändert. Grundkapital: Fr. 3 000 000, voll liberiert. Die bisherigen 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 3000 Inhaberaktien mit gleiehem Nennwert umgewandelt. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus mindestens 3 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen keine publikationspflieht igen Tatsaehen. Dem VR gehören an mit Untersehrift zu zweien: Heinrieh Gysel, von und in Wilehingen, Präsident; Walter Gräff, von und in Volketswil, Vizepräsident; ferner als Mitglieder ohne Unterschrift: Walter Regez, von Därstetten, in Uitikon; Rudolf Steinemann, von Rümlang, in Regensdorf; Ernst Meyer, von und in Andelfingen. Hermann Maeder, von Mühleberg, in Schaffhausen, zeichnet nun als Direktor mit Unterschrift zu zweien. Margrit Mauch, von Teufenthal AG, in Neuhausen am Rheinfall, führt Prokura zu zweien.

27. Oktober 1981
Brühlmann-Brennstoffe AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1112). Dr. Leo Rosenast und Harry Zingg sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgesehieden; ihre Untersehriften und die Prokura von Lydia Bürkler sind erloschen. Neu gehören dem VR an mit Untersehrift zu zweien: Peter Britschgi, von Alpnach, in Urdorf, Präsident, und als Mitglieder: Dr. Max Pfister, von Winterthur, in Zumikon; Max Schenk, von Signau, in Langnau am Albis.

27. Oktober 1981
Huber + Bühler AG, in Schaffhausen, Heizungs-, Lüftungs- und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1975, S. 2696). Die Verwaltungsratsmitglieder Gertrud Locher-Glatt und Rudolf Bühler zeichnen nun einzeln.

27. Oktober 1981
Volkshaus-Genossenschaft Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 489). Hans Vogel, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgesehieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erich Müller, von Boltigen, in Sehaffhausen, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führt Unterschrift zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar.

27. Oktober 1981
ASF Artikel für Sport und Freizeit Peter Eieker + Co., in Sehaffhausen, Rheinhaldenstrasse 63a (Neueintragung). Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. Oktober 1981. Peter Eieker, deutseher Staatsangehöriger, in Duisburg (D), ist unbeschränkt haftender Gesellsehafter mit Einzelunterschrift. Gertrud Eicker-Fassbinder, deutsehe Staatsangehörige, in Aseona, mit einer Kommandite von Fr. 5000; Angela Van Tol-Strangemann, deutsehe Staatsangehörige, in Kirehzarten (D), mit einer Kommandite von Fr. 5000, und David O. Faulkner, engliseher Staatsangehöriger, in London (GB), mit einer Kommandite von Fr. 4000, sind Kommanditäre. Einzelunterschrift wurde erteilt an Ulrieh Habith, deutseher Staatsangehöriger, in Sehaffhausen. Import, Export von, Grosshandel und Handel mit Sportgeräten; Betrieb von Sportanlagen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

23. Oktober 1981
Genossensehaft für Alterswohnungen Burggass, in Berneck. Unter dieser Firma bestcht aufgrund der Statuten vom 23. September 1981 eine Genossensehaft. Zweek: In der Gemeinde Berneek preisgünstige Alterswohnungen zu erstellen, zu verwalten und zu vermieten. Sie kann zu diesem Zwecke Grundstücke kaufen und verkaufen oder Baurechte erwerben. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung 3 oder mehr Mitglieder. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hanspeter Meier, von Oberegg, Präsident; Herbert Tiziani, von Oberriet, Aktuar, und Peter Bauder, von Mett, Kassier, sowie Jakob Federer, von Berneck; Werner Federer, von Berneek; Dr. Felix Oberholzer, von Basel; Ida Hutter-Mätzler, von Diepoldsau, weitere Mitglieder, alle sieben in Berneek. Präsident oder Vizepräsident zeiehnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied der Verwaltung. Geschäftsadresse: Kropfaekerstrasse 1380, 9442 Berneck, bei Hanspeter Meier.

27. Oktober 1981
Dent Trade Packing AG, in Trübbaeh, Gemeinde Wartau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Oktober 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweek: Zusammenstellung und Konditionierung von Produkten des Pharmazeutik- und insbesondere Dentalbereiehes. Sie kann Marktforschung und Beratung betreiben, Vertretungen von anderen Unternehmen übernehmen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Hans Zogg, von Wartau, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Gesehäftsdomizil: Dornau, 9477 Trübbaeh.

27. Oktober 1981
Confon AG, in Rheineek, Herstellung und Vertrieb von Telefonregistern usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3892). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Manfred Back, deutscher Staatsangehöriger, in Diepoldsau.

27. Oktober 1981
Paul Weibel A.G., in Gossau, Fabrikation von und Handel mit Artikeln der Konfektionsbranehe usw. (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2985). Marcel Weibel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen.

27. Oktober 1981
Electric Installation Egger AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1113)
Egger AG Elektroteehnische Anlagen, in St. Gallen (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1113)

Neues Gesehäftsdomizil: e/o Glaras Finanz- & Treuhand AG, Zürieh, Bahnhofstrasse 2, 9000 St. Gallen.

27. Oktober 1981
Rabattverein Rapperswil-Jona, in Rapperswil, Genossensehaft (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1974, S. 2233). Jakob Kürsteiner, Präsident, und Albert Helbling, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgesehieden; ihre Untersehriften sind erlosehen. Julius Kurfürst, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rolf Michel, von Bönigen, in Altendorf, Vizepräsident, und Werner Wyss, von Littau, in Jona, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Greithstrasse 10b, 8640 Rapperswil.

27. Oktober 1981
Fachverband des Flüssiggas- und Apparatehandels (FVF), bisher in St. Gallen, Verein (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1978, S. 1436). Der Verein wird infolge Sitzverlegung nach Oberbuchsiten (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöseht.

27. Oktober 1981
Werner Moser und Margrit Kägi, in Nesslau, Betrieb des Restaurants Wolzenalp, Kollektivgesellsehaft (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775). Die beiden Gesellsehafter Werner Moser und Margrit Kägi wohnen nun in Nesslau.

27. Oktober 1981
Walter Gruber, in Untereggen, Ausführung von elektrisehen Installationen, Betrieb einer Tankstelle (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1967, S. 3824). Die Gesehäftsnatur lautet nun: Ausführung von elektrischen Installationen.

27. Oktober 1981
Städtli-Drogerie P. Widmer, in Liehtensteig (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 660). Weiteres Gesehäftslokal: Einkaufszentrum Jonaport, 8645 Jona.

27. Oktober 1981
Temporis E. Burri, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Eugen Burri, von Malters, in Wil SG. Zurverfügungstellung von Arbeitskräften. Neugasse 46, 9000 St. Gallen.

27. Oktober 1981
A. Gmür, in Amden. Inhaber der Firma ist Albin Gmür, von und in Amden. Betrieb des Hotel-Restaurants Sehäfli. Vorderberg, 8873 Amden.

27. Oktober 1981
Bortolini, Lita-Möbel, in Rorsehaeh (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2165). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1981
Thomas Breitenmoser, in Dietfurt, Gemeinde Bütsehwil, Viehhandel (SHAB Nr. 14 vom 21. 1. 1964, S. 190). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1981
Ernst Weber, in Grabs, Velo- und Mofahandlung usw. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1976, S. 859). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Gesehäftes erloschen.

27. Oktober 1981
Katharina Kriemler-Büchler, in Arnegg, Gemeinde Gossau, Betrieb des Restaurants Bahnhof, in Konkurs (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1973). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 14. Oktober 1981 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöseht.

27. Oktober 1981
Fritz Bänziger, in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei, in Konkurs (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1973). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 14. Oktober 1981 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöseht.

27. Oktober 1981
Foto Lautenschlager AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4101). Einzelunterschrift wurde an das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, René M. Lautenschlager, nun in St. Gallen, erteilt.

Graubünden – Grisons – Grigioni

26. Oktober 1981
H. P. Fuehs AG Zizers, in Zizers, Heizung, Sanitär usw. (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 460). Neue Kollektivprokura zu zweien: Martin Sehrofer, von und in Trimmis.

26 ottobre 1981
Adnev Holding A.G., in Davos, partecipazioni, ecc. (FUSC del 22. 6. 1976, n. 143, p. 1776). Fausto Genazzini non è più amministratore; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Aldo Kern, da Basilea in Carabbia.

26 ottobre 1981
Cieala S.A., in Roveredo, autoservizi turistici, ecc. (FUSC del 21. 8. 1980, n. 195, p. 2808). Enrieo Nieola, dimissionario, non è più amministratore; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Giovanni Gobbi, da Russo in San Vittore.

26. Oktober 1981
S.C. Welker & Associates AM AG, in Flims, Vermögensanlagen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1977, S. 678). Diese Gesellschaft ist nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen erloschen.

27. Oktober 1981
H.D.P. Verwaltungs-AG, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2721)
BBH Beuse Beteiligungs-Holding AG, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2721)

Einzelprokura: Dr. Hermann Patt, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D).

27. Oktober 1981
E. Laengle AG, in Thusis, Beratung, Planung, Projektierung usw. auf dem Gebiete des Bauwesens (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3354). Statuten am 23. 10. 1981 revidiert. Neuer Zweck: Forschung, Entwicklung, Projektierung und Massnahmen auf dem Gebiete der techno-kulturellen Strukturen und des Freizeitverhaltens; Handel mit Waren und Produkten aller Art im Zusammenhang mit Umwelt-, Freizeit- und Lebensgestaltung, sowie die Entwicklung solcher Produkte. Die Gesellschaft kann ausserdem Bauten erstellen und sich mit der Verwaltung und dem Erwerb von Beteiligungen und Immobilien befassen, gleichartige Unternehmungen gründen, übernehmen oder sich an solchen beteiligen.

27. Oktober 1981
Prisca Slaby-Hüppi, in Chur, Bäckerei (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1440). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

27. Oktober 1981
Sioux-Schuhexport AG, in Chur (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 613). Die Prokura von Lorenz Zinsli ist erloschen. Neue Einzelprokura: Jürg Feltscher, von Flims, in Trin.

27. Oktober 1981
Dreieck-Finanz AG, in Davos (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1208). Statuten am 26. 10. 1981 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 6 000 000 auf Fr. 10 000 000 durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 10 000 000, eingeteilt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert.

27. Oktober 1981
S. Maissen, in Domat/Ems, Handel mit Velos, Motos usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 100). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

27. Oktober 1981
M. K. Maissen jun., in Domat/Ems. Inhaber dieser Firma ist Karl Meissen, von Somvix und Domat/Ems, in Domas/Ems. Handel mit Velos, Motos usw., sowie Reparaturwerkstätte. Via Nova 40, 7013 Domat/Ems.

27 ottobre 1981
Aspidium S.A., in Roveredo, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 6. 12. 1978, n. 286, p. 3773). Atto pubblico del 23. 10. 1981. Scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Aspidium S.A., in liquidazione,** dal liquidatore unico: Franco Bertoni, amministratore unico, con firma singola solamente quale liquidatore.

27. Oktober 1981
Ulr. Singer AG, in Malans, Schreinerei, Innenausbau usw. (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1979, S. 2867). Simon Singer ist nicht mehr Präsident, bleibt Mitglied und zeichnet einzeln wie bisher. Rudolf Wettstein, Mitglied, zeichnet nun ebenfalls einzeln, statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist Jakob Singer-Robbi, von Davos, in St. Moritz; er zeichnet einzeln.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
Airex AG, in Sins, Kunststoff-Zellkörper (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3429). Der neu unterschriftsberechtigte André Dumont, belgischer Staatsangehöriger, in Therwil, heisst richtig: André Doumont.

27. Oktober 1981
Karl Weber, in Menziken, Spenglerei (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1976, S. 301). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Bahnhofstrasse 15.

27. Oktober 1981
Karl Willimann-Hasler, in Menziken, Kiosk und Lebensmittelgeschäft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 321). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Hauptstrasse 75.

27. Oktober 1981
Hauri, in Menziken, chemische Reinigung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1978, S. 2888). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Gütschstrasse 2.

27. Oktober 1981
Hasler-Installations-AG, Zweigniederlassung in Buchs, elektrische Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2722), mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift Karl Eigenheer, Verwaltungsratspräsident, erloschen.

27. Oktober 1981
Vinosa AG, in Rheinfelden, Weine und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3080). Geschäftsadresse neu: Quellenstrasse 13.

27. Oktober 1981
K. Strebel, in Mägenwil, Alte Bahnhofstrasse 136, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Klaus Strebel, von und in Mägenwil. Ferner führt Einzelunterschrift: Edith Strebel, von und in Mägenwil. Selbstbedienungs-Tankstelle.

27. Oktober 1981
Churzrüti AG, in Möhlin, Immobilien usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 237). Domizil: Hauptstrasse 40, bei Aargauische Hypotheken- & Handelsbank.

27. Oktober 1981
Rolf Fuchs, Jeans-Boutique, in Brugg, Freizeitbekleidung usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1978, S. 2333). Rolf Fuchs, Firmainhaber, wohnt nun in Losone.

27. Oktober 1981
Seetal Papier AG, in Seon (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3324). Prokura zu zweien neu: Peter Steiner, von Linden, in Niederbipp, und Werner Werder, von Lupfig, in Windisch.

27. Oktober 1981
Kurt Schlapbach, in Buchs, Aarauerstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Schlapbach, von Oberlangenegg, in Buchs AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Ruth Schlapbach, von Oberlangenegg, in Buchs AG. Bäckerei und Konditorei, Verkauf von Lebensmitteln, Bier, Wein und Spirituosen. Weiteres Geschäftslokal unter der Enseigne «Brotchörbli», Aarauerstrasse 4.

27. Oktober 1981
Kolumbus-Verlag Menziken (Aargau) Dr. phil. G. van den Bergh, in Menziken (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 17). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Mühlebühlstrasse 10.

27. Oktober 1981
Bruno Geiger Metzgerei-Wursterei, in Menziken (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1976, S. 3328). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Myrtenstrasse 11.

27. Oktober 1981
BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, in Baden, Produkte der Energieerzeugung usw. (SHAB. Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3537). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Stephan Schmidheiny, von Balgach, in Freienbach. Unterschriften Hans Baumann, Ervino Camponovo, Dr. Alexander Goldstein und Ernst H. Schnorf, Direktoren, Dr. Thomas Boveri, stellvertretender Direktor, sowie Eric Dérobert, Martin Geissbühler, Georges Willi Keller, Dr. Norbert Schaetti und Romain de Schaller, Vizedirektoren, erloschen. Hermann Hödle, nun in Wettingen, bisher stellvertretender Direktor, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Friedemann Bacher, Hans Rudolf Bill, Heinz Meyer, Edwin Somm und Dr. Ekkehard Wildhaber, bisher Vizedirektoren, zeichnen nun als stellvertretende Direktoren zu zweien. Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Etter, Antoine Faure, Dr. Georg Gyarmathy, Helmut Irschlinger, Dr. Werner Kressig, Dr. René Marolf, Gerhard Schuster, dieser nun in Niederrohrdorf; André Schwander, Georges Soder, Alois Sonnenmoser, Dr. Robert Straub und Rainer Vogt, deren bisherige Prokuren erloschen sind, sowie Dr. Anton F. Bauer, deutscher Staatsangehöriger, in Würenlos, und Gerhard Mauthe, deutscher Staatsangehöriger, in Birmenstorf AG. Prokuren André Bérard, Felix René Bernasconi, Josef Burkart, Egon Egloff, Bernhard Eugster, Albert Fehr, Rudolf Fierz, Umberto Garatti, Dr. Gino Garzetti, Ulrich Hahnloser, Dr. Ferdinand Heiniger, Paul Käsermann, Konrad Keller, Hans Mästinger, Dr. Heinrich Roose, Hugo Ruckstuhl, Fritz Schleuniger, Wolfram Staudenmaier, Hans Strahm, Jean-Pierre Tack, Dr. Manfred Vogelmann und Dr. Jörg Wullschleger erloschen. Prokura zu zweien neu: Dr. Felix Bagdasarjanz, von Zürich, in Niederrohrdorf; Bernd Böhmichen, von Kloten, in Dübendorf; Klaus Demmelmair, österreichischer Staatsangehöriger, in Turgi; Rudolf Eichenberger, von Beinwil am See, in Endingen; Armin Heider, von Elsau, in Rüti ZH; Rudolf Holliger, von Oberentfelden, in Rupperswil; Werner Isele, von Obersiggenthal, in Würenlos; Ernst Iten, von Mellingen, in Wettingen; Dr. André Jaecklin, von Baden, in Ennetbaden; Heinz Keller, von Untersiggenthal, in Obersiggenthal; Mladen Macekovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Baden; Rudolf Müller, von Walenstadt, in Klingnau; Venkat Narayan, von und in Spreitenbach; Kurt Reinhard, von und in Neuenhof; Dietmar Rosenmayr, von und in Untersiggenthal; Gerhard Roth, deutscher Staatsangehöriger, in Oberrohrdorf; Herbert Rudolph, von Walzenhausen, in Oberrohrdorf; Joseph Seeholzer, von Küssnacht am Rigi, in Fislisbach; Walter Schneider, von Obersiggenthal, in Würenlos; Ernst Schnetzler, von Zürich, in Leutwil; Dr. Hans Rudolf Stieger, von Wallisellen, in Zürich; Eugen Tomanek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Obersiggenthal; Claude Vouga, von Cortaillod, in Obersiggenthal; Horst Wahl, deutscher Staatsangehöriger, in Untersiggenthal; Anton Wicki, von Aristau, in Oberrohrdorf, und Walter Wolfgarten, deutscher Staatsangehöriger, in Untersiggenthal.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

27. Oktober 1981
Alkoholfreies Restaurant Möve in Liquidation, in Arbon, Genossenschaft (SHAB Nr. 235 vom 28. 10. 1980, S. 3517). Die Gesellschaft wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

27. Oktober 1981
Hans Dal Prà, Cheminéebau, in Zihlschlacht. Firmainhaber ist Hans Dal Prà, von Eggersriet, in Zihlschlacht. Cheminéebau. Anwachsen, 8581 Zihlschlacht.

27. Oktober 1981
Alarm-Service Frau Ursula Jola-Moser, in Arbon. Firmainhaberin ist, mit Einwilligung des Ehemannes, Ursula Jola geborene Moser, von Lavertezzo, in Arbon. Wartung, Reparatur und Kontrolle von Einbruch- und Feuermeldeanlagen, Betrieb einer Alarmmeldezentrale. Einzelprokura ist erteilt an Reto Jola, von Lavertezzo, in Arbon. Berglistrasse 2, 9320 Arbon.

27. Oktober 1981
Georg Graff, in Illighausen, Vertretung von und Handel mit Pokalen, Freizeitartikeln usw. (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1710). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

27 ottobre 1981
Credito Svizzero, succursale di Biasca, operazioni bancarie, ecc. (FUSC del 3. 10. 1979, n. 231, p. 3136), società anonima con sede principale a Zurigo. Il diritto di firma di Hans Hartung è estinto. Max Kopp, da Nicderönz e Lucerna in Muri presso Berna, ha diritto di firma collettiva a due. Hans Schwarzenbach, vice-presidente, abita ora in Erlenbach.

27 ottobre 1981
Woga Moda S.A., in Biasca, articoli di abbigliamento, ecc. (FUSC del 13. 3. 1980, n. 61, p. 828). Mauro Rusconi, dimissionario, non è più amministratore unico e il suo diritto di firma è estinto. Giovanni Widmer, de Mosnang in Biasca, è nominato amministratore unico. Angelo Olivotto, da Ospitale di Cadore, Belluno (I), in Preonzo, è nominato procuratore. Essi vincolano la società con la firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

24 settembre 1981
Fiat Credit Europe Limited, Cardiff, succursale di Lugano, in Lugano, via Pretorio 13 (uffici propri) (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società Fiat Credit Europe Limited, in Cardiff, iscritta al registro di Cardiff al n. di incarto 1534630, il 12. 12. 1980, avente per scopo: l'espletamento di qualsiasi attività finanziaria e commerciale, quali l'acquisizione di partecipazioni, il finanziamento, l'amministrazione di altre società e imprese aventi oggetto affine o collegato al proprio; ha deciso, nella riunione del consiglio d'amministrazione del 25. 2. 1981, la creazione di una succursale a Lugano. Lo statuto originale è del 21. 11. 1980. Il capitale sociale autorizzato è di US $ 5 000 000, diviso in 500 000 azioni nominative da US $ 10 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è composto da: Andrew Frigyes Horvath, di nazionalità americana in Amsterdam (NL), presidente; Gabriele Galateri, di nazionalità italiana in Torino (I), membro; Giulio Merlani, di nazionalità italiana in Breganzona, membro. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Andrew Frigyes Horvath, presidente; Gabriele Galateri e Giulio Merlani, membri, e dalla firma collettiva a due di: Giovanni Longo, di nazionalità italiana in Lugano, ed Ernesto Rodoni, da Biasca in Carona, direttori.

27 ottobre 1981
Cubarre S.A., precedentemente a Chiasso, immobili, ecc. (FUSC del 9. 10. 1980, n. 237, p. 3302). Nuova sede: Lugano, via Canova 18, c/o Gianni Maccaferri S.A. Lo statuto originale del 14. 3. 1970 con modifiche del 7. 5. 1976 e 25. 9. 1980 è stato modificato il 20. 10. 1981. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari, la società potrà inoltre compiere operazione commerciale o industriale. Capitale: fr. 210 000, diviso in 210 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: ora del 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Gianni Maccaferri, da e in Viganello, già presidente. Ulrico Maeder, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

27 ottobre 1981
Fédération Féline Helvétique (FFH), in Viganello, via Quiete 15, c/o Alessandro Wassilieff (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita un'associazione avente per scopo: curare le relazioni con le società a essa affiliate e con la «Federazione Internazionale Felina», e le società straniere affiliate a quest'ultima. Incrementare tutto ciò che riguarda l'allevamento e il miglioramento delle razze feline. Emette i regolamenti concernenti; i libri delle origini Loh e Riex; i registri degli appellativi di allevamento e ne controlla le attività; le esposizioni e le manifestazioni feline e controlla il rispetto degli stessi. Data dello statuto: 2. 4. 1979. Le risorse dell'associazione sono: le quote annuali dei soci, i contributi delle sezioni. È esclusa la responsabilità personale dei soci. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea dei delegati, il comitato centrale composto da 4 membri, segretari dei libri delle origini, commissione tecnica, assemblea dei presidenti, ufficio di controllo. Firma individuale: Alessandro Wassilieff, da e in Viganello, presidente, e Walter Chèvre, da Soletta e Mettemberg in Soletta, cassiere.

27 ottobre 1981
Viglezio Pneumatici S.A., in Sorengo, via Paradiso 20 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1981. Scopo: il commercio di pneumatici nuovi e rigommati e l'esercizio di un'officina in quel ramo nonché rappresentanze varie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Carlo Viglezio, da Lugano in Sorengo.

27 ottobre 1981
Danilos S.A., in Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 3. 1978, n. 69, p. 906). In scioglimento: 26. 10. 1981. Nuova ragione sociale: **Danilos S.A. in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Dott. Gianni Sommaruga, ora in Cureglia, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: corso Elvezia 7, c/o Dott. Gianni Sommaruga.

27 ottobre 1981
Turcat S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 22. 6. 1977, n. 143, p. 2062). Fausto Genazzini non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Aldo Kern, da Basilea in Carabbia. Nuovo recapito: via S. Balestra 12, c/o Kern, Bordoni & Co. S.A.

27 ottobre 1981
Sufa Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 1. 10. 1979, n. 229, p. 3109). Nuovo recapito: via Canova 18, c/o studio fiduciario Gianni Maccaferri SA.

27 ottobre 1981
Spengler e Pongelli, in Lugano, via al Nido 7. Società in nome collettivo con inizio il 1. 11. 1981, tra Berta Spengler, da Basilea in Lugano, e Yolanda Pongelli, da Rivera in Torricella. Scopo: consulenza per la scelta del personale e collocamento dello stesso.

27 ottobre 1981
Amateur Electronic S.A., in Lugano, apparecchi elettronici, ecc. (FUSC del 31. 8. 1981, n. 200, p. 2782). Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Silvio Bassi, da Cimadera in Lugano.

27 ottobre 1981
Incofida S.A., in Paradiso, via Cattori 3 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 10. 1981. Scopo: l'amministratore e la gestione fiduciaria di patrimoni. Intermediazione nel settore mobiliare e immobiliare. La gerenza di transazioni commerciali in genere. Investimenti per conto terzi. L'assunzione di rappresentanze; amministrazioni e contabilità; consulenza commerciale e finanziaria. Essa potrà partecipare sotto qualunque forma a imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Moreno Taborelli, da Stabio in Davesco.

27 ottobre 1981
Pinfiam S.A., in Lugano, via Nassa 56 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 10. 1981. Scopo: il commercio di beni mobili e immobili sotto qualunque forma. L'assunzione di rappresentanze. La partecipazione e imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, fiduciarie di ogni genere, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi e ogni altra transazione commerciale e finanziaria. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Daniele Pizzelli, da Bogno in Lugano.

Ufficio di Mendrisio

26 ottobre 1981
Trifar S.A. in liquidazione, in Chiasso, la fabbricazione e vendita di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 5. 11. 1981, n. 257, p. 3477). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

27 ottobre 1981
Studio gamma EDP S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 23. 10. 1981. Scopo: consulenza a terzi nella scelta di elaboratori; nella loro programmazione e nell'organizzazione aziendale in funzione del trattamento elettronico dei dati. Studio, sviluppo, realizzazione e vendita di programmi per l'elaborazione dei dati. Compra-vendita e noleggio a terzi di elaboratori, unità perifiche, accessori e programmi gestionali. L'assunzione di rappresentanze di articoli del ramo EDP. La gestione di centri servizi e la partecipazione ad altre società. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Ettore Abeltino, da e in Chiasso. Recapito: corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

Rectification
Asa S. à r. l., à Aigle (FOSC du 2. 11. 1981, p. 3430). L'associée gérante qui a démissionné s'appelle Françoise (et non François) Denis.

27 octobre 1981
Walter et Christiane Oertli, à Villeneuve, exploitation de tout café, hôtel, restaurant, société en nom collectif (FOSC du 4. 7. 1973, p. 1902). L'associé Walter Oertli s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute dès le 1er janvier 1981. La raison est radiée. L'associée Christiane Oertli, de St-Gall, à Villeneuve, continue les affaires, comme raison individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison est **Christiane Oertli.**

27 octobre 1981
Lore et Douglas Cécil Bruckin, à Ollon. Société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1980. Associés: Lore et Douglas Cécil Bruckin, de nationalité britannique, à Huémoz, commune d'Ollon. Commerce d'alimentation générale, mercerie, quincaillerie. Chesières, commune d'Ollon.

Bureau d'Aubonne

27 octobre 1981
Société de fromagerie de Féchy, à Féchy, société coopérative (FOSC du 7. 10. 1981, no 232, p. 3151). En assemblée générale du 16 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle rentre en liquidation sous la raison sociale: **Société de fromagerie de Féchy, en liquidation.** Philippe Rochat, président, et André Gaillard, secrétaire, sont démissionnaires; leurs signatures sont éteintes. Sont nommés liquidateurs, avec signature collective à deux: Philippe Rochat, du Lieu, à Féchy, et André Gaillard, de Perroy, à Féchy.

Bureau de Lausanne

Rectification
Compagnie Lainière S.A., à Lausanne (FOSC du 22. 10. 1981, p. 3309). Le siège de la société est à Belmont-sur-Lausanne et non Lausanne comme publié.

27 octobre 1981
Compagnie du chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1975, p. 2638). Jean-Pascal Delamuraz, Bernard Philippin, Otto Liechti, Albert Studer, Eric Laurent, Louis Duperrex et Robert Mermoud (inscrits sans signature) ne sont plus administrateurs. Nouveaux administrateurs sans signature: Marx Lévy, de Tramelan, à Lausanne; Michel Monney, de Corpataux, à Berne; Pierre Jordan, de Mézières VD, à Lausanne; Pierre-Louis Bornet, de Château-d'Oex, à Romanel-sur-Lausanne; Raymond Bourgeois, de Ballaigues, à Sullens; Robert Favre, de et à Saint-Barthélemy et Gilbert Vaney, de et à Cugy VD.

27 octobre 1981
Micro computer systems R. Gauderon, J.-P. Gmehlin, R. Graf, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 5. 2.1981, p. 377). Nouvelle raison sociale: **Micro management computer systems, R. Gauderon, J.-P. Gmehlin, R. Graf.** Nouveau but: commerce, développement et management dans le domaine de l'informatique et services y relatifs.

27 octobre 1981
Piersa S.A., succursale de Lausanne, fabrication de pierre artificielle et d'éléments préfabriqués (FOSC du 6. 10. 1978, p. 3081), avec siège principal à Marin-Epagnier. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

27 octobre 1981
S.I. Cité-Floréal A, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 27. 7. 1979, p. 2417). La procuration de Walter Schumacher est éteinte. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Yvette Abo El Maty, de Saint-Gingolph, à Genève.

27 octobre 1981
Promimmob S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 26. 11. 1980, p. 3868). La procuration d'Etienne Duc et Daniel von Grünigen est éteinte.

27 octobre 1981
Villa Favorite S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 19. 8. 1981, p. 2668). L'administrateur Francis Wannier est actuellement à Courtételle.

27 octobre 1981
Flash 3 TTT S.A., à Lausanne, services et organistion de tout travail temporaire (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1522). Par suite du transfert de son siège à Genève (FOSC du 22. 10. 1981, p. 3310), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

27 octobre 1981
S.I. Rue Pépinet 3 Lausanne S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 12. 6. 1980, p. 2002). Daniel della Croce n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur André Jung est actuellement à Corsier-sur-Vevey. La société est également engagée par la signature collective à deux de Gianluigi Monti, d'Italie, à Lausanne, président, et Françoise Maury, de Cheiry, à La Tour-de- Peilz, secrétaire hors conseil.

27 octobre 1981
Megatek S.A., à Lausanne, avenue du Tribunal-Fédéral 34. Nouvelle société anonyme. Statuts: 26 octobre 1981. But: commercialiser, éventuellement fabriquer et supporter les réseaux de distribution, en dehors des USA d'équipements électroniques graphiques, en particulier ceux fabriqués par Megatek Corporation aux USA. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Peter Shaw, des USA, à San Diego (USA), président; Michel Schwab, de Kerzers, à Cugy VD; tous deux avec signature individuelle, et Daniel Vollenweider, de Geroldswil, à Genolier; ce dernier avec signature collective à deux.

27 octobre 1981
Airjet voyages S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 4. 1981, p. 1046). Irene Gammeter n'est plus administratrice; sa signature est radiée. La directrice Karin Bonjour, actuellement à Lausanne, est nommée administratrice et continue à signer individuellement.

27 octobre 1981
Navelink S.A., à Lausanne, activités dans le domaine de la construction de cales sèches et chantiers navals (FOSC du 3. 8. 1981, p. 2473). Le capital de fr. 15 000 000 est actuellement entièrement libéré.

Bureau de Morges

27 octobre 1981
W. Geiser S.A., à Lonay, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1981. But: importation, exportation, représentation, distribution et commerce en gros et au détail de papiers et enveloppes de tous genres. Capital social: fr. 60 000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000, entièrement liérées. Reprise: de Willy Geiser et son épouse des actifs de la société en nom collectif «W. Geiser & Co», à Lonay, selon convention du 17 septembre 1981, pour le prix de fr. 150 000. Aucun passif n'est repris. Conseil d'un ou de plusieurs membres: André Pittet, de Cuarnens, à Lausanne, est président avec signature individuelle; Josette Pittet, de Cuarnens, à Lausanne, est administrateur, avec signature individuelle. Publications: FOSC. Domicile légal: route de Lausanne, La Vaudoise.

Bureau de Nyon

27 octobre 1981
Ski luge Barillette Büchler et Cie, à Gingins, La Barillette. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1981. Associés avec signature collective à trois: Titus Büchler et Monique Büchler, tous deux d'Appenzell, à Gingins; Gilbert Henchoz, de Rossinière, à Nyon, et Georges Badan, de Sullens, à Arzier. Exploitation d'une piste de luges d'été avec remonte-luges et ski-lift pour l'hiver.

27 octobre 1981
Eric Corthésy, à Eysins, route de Crans. Titulaire: Eric Corthésy, de Dompierre, à Eysins. Fourniture et pose de carrelages et revêtements.

27 octobre 1981
Christiane Grima, à Nyon, avenue Edouard Rod 4. Titulaire: Christiane Grima, de France, à Nyon, épouse dûment autorisée de Gabriel. Atelier de photographies; commerce d'appareils concernant la photographie.

Bureau de Vevey

27 octobre 1981
Endodental Research SA, à Vevey. Nouvelle société anonyme selon statuts du 21 octobre 1981. But: recherche, fabrication et vente de produits dentaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Hans Walter Graf, de Maisprach, à Montreux, est président; Nassereddin Sadegh-Vaziri, d'Iran, à La Tour- de-Peilz, est secrétaire; Sami Sandhaus, d'Ecublens VD, à Lausanne, est membre. Signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal: quai Maria Belgia 18.

Bureau d'Yverdon

27 octobre 1981
Pietro Silvestri, à Yverdon, leçons d'orgue, etc. (FOSC du 27. 8. 1981, p. 2749). Nouvelle adresse: rue de la Plaine 12.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

27. Oktober 1981
Augustin Burgener, in Saas Fee, Schuh- und Sportartikel (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1966, S. 1809). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

27. Oktober 1981
Hotel Pineta, Robert Bumann, in Saas Fee. Inhaber dieser Firma ist Robert Bumann, von und in Saas Fee. Hotel Garni und Ferienwohnungen.

27. Oktober 1981
Erwin Steiner, Bäckerei, in Salgesch. Inhaber dieser Firma ist Erwin Steiner, von Hohtenn, in Salgesch. Bäckerei-Patisserie.

27. Oktober 1981
Erwin u. Josef Imhof, in Binn, Kollektivgesellschaft, Lebensmittel (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1972). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

27. Oktober 1981
Geschw. Andenmatten, in Saas Almagell, Kollektivgesellschaft, Betrieb des «Hotel Monte Moro» mit Restauration und Wirtschaft (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1961, S. 2676). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafter Arthur und Erika Andenmatten aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Edwin Andenmatten, von und in Saas Almagell, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Edwin Andenmatten, Hotel Monte-Moro.**

27. Oktober 1981
Andenmatten und Bumann, Metallbau, in Grächen, Kollektivgesellschaft, Ausführen von Schlosser- und Metallarbeiten (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1218). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Leander Bumann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Armin Andenmatten, von und in Grächen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Armin Andenmatten, Metallbau.**

27. Oktober 1981
Caveau de Salquenen, Gregor Kuonen S.A., in Salgesch, Aktiengesellschaft, Weinhandel (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 591). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. 10. 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau de St-Maurice

27 octobre 1981
Marc Carron, à Bagnes, épicerie avec fromages et primeurs (FOSC du 13. 5. 1955, p. 1273). Le titulaire est décédé et l'inscription radiée.

27 octobre 1981
Jean-Marc Carron, à Bagnes. Titulaire: Jean-Marc Carron, de et à Bagnes. Epicerie avec commerce de boissons distillées. Villette.

27 octobre 1981
Aménagements sportifs et touristiques de Verbier SA, à Bagnes (FOSC du 31. 5. 1976, p. 1535). Radiation de la signature de Raoul Lovisa. Signature collective à deux est conférée au nouveau secrétaire hors conseil Edouard Peter, de Wiesendangen, à Bagnes.

27 octobre 1981
Bernard Michellod, à Martigny, bureau d'études en chauffage et ventilation (FOSC du 20. 1. 1981, p. 195). Radiation par suite de constitution de la société en nom collectif «Bernard et Maurice Michellod».

27 octobre 1981
Bernard et Maurice Michellod, à Martigny. Nouvelle société en nom collectif, commencée le 27. 10. 1981. Associés: Bernard Michellod, de Bagnes, et Maurice Michellod, d'Orsières, les deux à Martigny. Bureau d'études en chauffage, sanitaire et ventilation. Rue du Léman 33.

27 octobre 1981
Chatriand, Huguet, Maillard & Cie, à Leytron, magasin de sports, société en nom collectif (FOSC du 27. 10. 1980, p. 3506). Nouvel associé avec signature collective à trois: Claude Maillard, de et à Leytron.

27 octobre 1981
Société de Laiterie de Bouveret, à Port-Valais, société coopérative (FOSC du 28. 8. 1973, p. 2396). Par décision du 6. 5. 1981, le juge-instructeur du district de Monthey a déclaré la société en faillite. Elle est dissoute.

Bureau de Sion

27 octobre 1981
Forces Motrices Valaisannes S.A. (FMV), à Sion (FOSC du 19. 3. 1979, no 65, p. 862). Les administrateurs Franz Steiner, président; Werner Syz, vice-président; André Rielle, Ernest Seylaz et Jacques de Wolf (décédé) ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de Franz Steiner, ainsi que celle de Werner Syz est radiée. Ont été nommés administrateurs, sans signature: Andreas Bellwald, de Wiler, à Bâle; Bernard Bornet, de et à Nendaz; Bernard Comby, de Vollèges, à Saxon; Charles Epiney, d'Ayer, à Noës, et Jean Remondeulaz, de Chamoson, à Veytaux. Hans Wyer, membre inscrit, a été nommé président; il engage la société par sa signature collective à deux.

27 octobre 1981
Electricité de la Lienne S.A., à Sion (FOSC du 20. 6. 1978, no 141, p. 1947). Gottfried Hertig, membre inscrit, devient président; sa signature est modifiée en ce sens. Raymond Perren, n'est plus président, mais il reste membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 octobre 1981
«Viandisa» Viandes Distribution S.A., à Sion (FOSC du 27. 10. 1980, no 252, p. 3506). Olivier Bron, de Savigny et Forel (Lavaux), à Rolle, et Jean-Jacques Tardiveau, de nationalité française, à St-Léonard, ont été nommés fondés de pouvoir; ils engagent la société par la signature collective à deux avec un administrateur.

27 octobre 1981
Valmeuble S.A., à Sion, commerce d'antiquités (FOSC du 22. 10. 1981, no 245, p. 3309). La signature de Françis Marguet, directeur, est radiée.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

26 octobre 1981
Maria Meylan, Café du Grütli, à Neuchâtel. La titulaire est Maria Meylan, du Chenit, à Neuchâtel. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Grütli». Rue des Bercles 3.

27 octobre 1981
Georges Froidevaux, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Georges Walter Froidevaux, du Noirmont, à Neuchâtel. Procuration individuelle est conférée à Elsa Froidevaux née Kunz, du Noirmont, à Neuchâtel. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel de la Croix-Fédérale». Rue Guillaume-Farel 18.

27 octobre 1981
Michel Divernois, à Neuchâtel, exploitation d'une menuiserie-ébénisterie-vitrerie (FOSC du 25. 4. 1979, no 95, p. 1303). Par jugement du 1er octobre 1981 le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, à Neuchâtel, a déclaré le titulaire en état de faillite.

27 octobre 1981
Mayclode S.A., à Neuchâtel, fabrication, achat, vente, importation et exportation de produits électroniques horlogers, etc. (FOSC du 1. 4. 1981, no 75, p. 1017). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du 1er octobre 1981 par le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, à Neuchâtel.

Genf – Genève – Ginevra

26 octobre 1981
M. et Mme Cacheiro, à Plan-les-Ouates, entreprise générale de nettoyage, société en nom collectif (FOSC du 10. 8. 1979, p. 2576). Nouveau siège: Thônex, chemin Plein-Sud 6. Les associés Antonio Cacheiro et Maria Cacheiro sont maintenant domiciliés à Thônex.

26 octobre 1981
René Guignard, à Genève, horlogerie-bijouterie (FOSC du 3. 8. 1970, p. 1763). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

26 octobre 1981
«Belimex» J. Hubeny-Belsky, à Pregny-Chambésy, importation et commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC du 21. 4. 1975, p. 1043). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Genève, avenue Jules-Crosnier 10.

26 octobre 1981
Lucas Loertscher, à Genève, rue Sismondi 7. Chef de la maison: Lucas Loertscher, de Bâle, à Genève. Commerce de tableaux et d'antiquités.

26 octobre 1981
B. Morat, à Meyrin, route de la Maladière 20. Chef de la maison: Bernard Morat, de France, à Meyrin. Entreprise de gypserie-peinture; pose de papiers-peints.

26 octobre 1981
J. E. Perret & Cie, à Carouge, entreprise de maçonnerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 1. 4. 1981, p. 1017). Par suite de changement d'état civil, Nicole Perret, fondé de pouvoir, porte désormais le nom de Bonin; elle est maintenant originaire de Corbeyrier et domiciliée à Lancy.

26 octobre 1981
Georges Rossé, à Meyrin, plomberie, etc. (FOSC du 17. 8. 1977, p. 2683). La mention de l'adresse de l'atelier dont l'exploitation continue à Meyrin, chemin des Ateliers 3, est supprimée dans l'inscription.

26 octobre 1981
Jacques Souchon, à Russin, route du Mandement 307B. Chef de la maison: Jacques Souchon, de France, à Russin. Alimentation générale.

26 octobre 1981
Fitral SA, à Genève, conclusion de toutes opérations et affaires financières ou commerciales, etc. (FOSC du 30. 10. 1981, p. 3406.) Adresse: rue Général-Dufour 15, chez René Merkt, avocat.

26 octobre 1981
Redwood International SA, à Genève, services aux industries pétrolières, etc. (FOSC du 14. 2. 1980, p. 515). Albert (et non plus Alberto) Scerbanenko est maintenant originaire de Veyrier.

26 octobre 1981
SGS Far East Limited, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 19. 1. 1978, p. 175). Willy Wälti n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Harald Weber, de Genève, à Gilly, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Pierre Mojon, maintenant originaire de Lancy, a été nommé secrétaire; il continue à signer individuellement.

26 octobre 1981
Société Générale de Surveillance SA, à Genève (FOSC du 13. 7. 1981, p. 2244). Albert (et non plus Alberto) Scerbanenko est maintenant originaire de Veyrier.

26 octobre 1981
SI Arthyse SA, en liquidation, à Pregny-Chambésy (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

26 octobre 1981
Clairco SA, à Lancy, commerce de produits de tous genres (FOSC du 15. 6. 1981, p. 1911). Par suite du transfert de son siège à Gland, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 22. 10. 1981, p. 3309). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

26 octobre 1981
Firola SA, en liquidation, à Genève, échanges commerciaux (FOSC du 21. 8. 1979, p. 2697). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

26 octobre 1981
Gespac SA, à Bernex, commerce de matériel électronique et informatique (FOSC du 25. 3. 1981, p. 934). Nouveau siège: Plan-les-Ouates, chemin des Aulx 3. Statuts modifiés le 12. 10. 1981.

26 octobre 1981
Hasler Installations SA, succursale à Vernier, installations électriques (FOSC du 16. 1. 1978, p. 140), entreprise ayant son siège à Berne. Les pouvoirs de Henri Berner sont radiés. Fritz Berger, de Bâle, à Berne, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

26 octobre 1981
Holparvest SA, à Genève, commerce de produits de toutes sortes, notamment de provenance orientale (FOSC du 26. 6. 1978, p. 2011). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 5. 10. 1981.

26 octobre 1981
Montres Dreffa SA, en liquidation, à Thônex (FOSC du 9. 3. 1978, p. 735). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 6. 10. 1981.

26 octobre 1981
Multi Commercial Bank, succursale à Genève (FOSC du 29. 9. 1981, p. 3068), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Claude Antoine de France, à Genève, directeur général adjoint.

26 octobre 1981
Petroprod SA, à Meyrin, commerce du pétrole (FOSC du 2. 7. 1981, p. 2135). Nouveau siège: Genève, rue Général-Dufour 11. Statuts modifiés le 8. 10. 1981

26 octobre 1981
Placements et Investissements SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 6. 6. 1978, p. 1781). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

26 octobre 1981
Sipac SA, à Satigny, fabrique pour le traitement de métaux légers (FOSC du 20. 8. 1979, p. 2683). Signature collective à deux a été conférée à Peter Roth, d'Eriz, à Carouge, directeur.

26 octobre 1981
Société Immobilière Le Gai Manoir, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Nouvelle adresse: rue de Montbrillant 26, chez Jean-Paul Gandillon.

26 octobre 1981
Société Immobilière Rue Montbrillant 26, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 6. 1980, p. 2151). Nouvelle adresse: rue de Montbrillant 26, chez Jean-Paul Gandillon.

26 octobre 1981
Adona SA, à Genève, achat, vente et exploitation de salons de coiffure, etc. (FOSC du 5. 12. 1979, p. 3830). Yvette Roy n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Edmond Moulin, d'Ormond-Dessus, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. La société n'exploite plus le commerce de vêtements à l'enseigne «Bybus», route de Florissant 61.

26 octobre 1981
Banque de Dépôts, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1981, p. 3152). Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Patrick Chanu, de France, à Reignier (F); toutefois il ne signe pas avec un autre fondé de pouvoir.

26 octobre 1981
Cabie SA, à Vernier, assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, etc. (FOSC du 30. 11. 1979, p. 3777). Jean-Pierre Curty n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

26 octobre 1981
Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2327). Les pouvoirs d'André Dutruit sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Peter Gatti, de RFA, et Anne-Marie Hickmann, des USA, tous deux à Zurich.

26 octobre 1981
Fiduciaire Privée SA, à Carouge (FOSC du 2. 4. 1981, p. 1031). Signature collective à deux a été conférée à Paul Bosson, nommé directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Françoise Cretton, de Martigny, à Genève, et Rinaldo Amacker, d'Eischoll, à Onex.

26 octobre 1981
Helcor SA, à Genève, commerce de tous articles, etc. (FOSC du 27. 5. 1980, p. 1791). Jacques Rouayroux et Claude Guignard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Marc Faizant, sont radiés. René Jayet, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: rue d'Italie 6, chez Fiduciaire Générale SA.

26 octobre 1981
Investimco SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 11. 6. 1975, p. 1657). Raymond-Claude Foëx n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Emmanuel Ducrest, de Guin, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue St-Léger 8, chez Emmanuel Ducrest, avocat.

26 octobre 1981
Société Immobilière Prairie-Montchoisy lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 3. 1977, p. 1016). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Simone Rosset, de Villeneuve VD, à Lancy, est administratrice unique avec signature individuelle.

26 octobre 1981
Prodonta, à Genève, commerce d'appareils et de produits médico-dentaires, etc., société anonyme (FOSC du 13. 2. 1979, p. 470). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Cordula-Martha Bleuler, de Zurich, à Carouge.

26 octobre 1981
Transair (Suisse) SA, à Meyrin, fabrication d'avions, etc. (FOSC du 15. 8. 1980, p. 2749). Eric Fraissinet, Claude Junier, Denis Wavre, Jacques Girard et Bernard Pasche ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Francis Paquet, Jean-Claude Bartl et André Sol ne sont plus administrateurs; en revanche ils continuent à signer collectivement à deux. Cyrille de Rouvre, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Roger-Jean-Charles Lapraz a été nommé vice-président; l'administrateur Olivier de Coulon a été nommé secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

26 octobre 1981
Befinex SA, à Genève, études et projets dans le domaine des travaux publics, etc. (FOSC du 3. 11. 1981, p. 3447). Henri Mehling n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Eberlin, de Meyrin, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 octobre 1981
Société Immobilière Route de Florissant No 187, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3726). Robert Mottu n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Hansruedi Sporrer, de Winterthour, à Genève, président; Bernard Rüegsegger, de Genève, à Genolier, secrétaire, et Massimo Esposito, d'Italie, à Lausanne; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: cours de Rive 1, chez RIM SA, Réalisations Immobilières, succursale de Genève.

26 octobre 1981
AMT Services SA, Genève, commerce et location de containers (FOSC du 9. 3. 1981, p. 744). Nouveau siège: Meyrin, chemin de Champ-Prévost sn. Transformation des 270 actions de fr. 100, jusqu'ici nominatives, en 27 actions de fr. 1000 au porteur et des 115 actions de fr. 200 au porteur en 23 actions de fr. 1000 au porteur. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 19. 10. 1981. L'administrateur Claude Pasche est désormais domicilié à Jouxtens-Mézery.

26 octobre 1981
Prédémec SA, à Meyrin, fabrication et vente de pièces et d'appareils mécaniques en tout genre (FOSC du 22. 12. 1980, p. 4143). Capital porté de fr. 240 000 à fr. 450 000 par l'émission de 210 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 450 000, entièrement libéré, divisé en 450 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 20. 10. 1981. Robert Burhop, de et à Bernex, est administrateur délégué avec signature individuelle. Les administrateurs Jacques Meraldi, président; Jean W. Geiser et Fidel Maffia, maintenant à Meyrin, signent désormais individuellement.

26 octobre 1981
Sob SA, à Genève (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1793). But modifié: commerce, importation et exportation de tous produits et plus particulièrement de ceux dépendant du domaine des matières plastiques. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 16. 10. 1981. L'administrateur Jean-François Prélaz est actuellement domicilié à Genève.

26 octobre 1981
DSP Data Systems and Programmation SA, à Genève (FOSC du 4. 5. 1981, p. 1412). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 350 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 150 000. Capital: fr. 350 000, entièrement libéré, divisé en 350 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 15. 10. 1981.

26 octobre 1981
SI Merlimo, à Genève, rue de la Rôtisserie 8, chez Société Fiduciaire Sofidad SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 10. 1981. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou de tous droits immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-François Prélaz, de Givrins, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 octobre 1981
Teamco SA, à Genève, rue de la Servette 93. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1981. But: achat, vente et représentation de tous produits et articles, notamment dans le domaine du cotton. Capital: fr. 1 000 000, libéré à concurrence de fr. 200 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ruth Laverie, de Lucerne, à Versoix, administratrice unique avec signature individuelle.

26 octobre 1981
VT Vidéo Technique SA, au Grand-Saconnex, chemin François-Lehmann 15. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1981. But: commerce, installation, réparation et modification d'appareils vidéo, de télévision, ainsi que de tous articles se rapportant à l'audio-visuel. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Apport en nature: partie des meubles et objets mobiliers, selon inventaire du 19. 10. 1981, pour fr. 1000 montant entièrement imputé sur le capital. Reprise de biens: le solde des meubles et objets mobiliers décrits dans ledit inventaire pour fr. 1000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Francis Rivollet, de Choulex, à Corseaux, président; Patrick Messmer, de Vevey, à Gland, secrétaire, et Bernard Duperrex, de Rougemont, à Nyon; lesquels signent collectivement à deux.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 8. Juni 1923 von Fr. 500.–, Bel. Serie I Nr. 6759, zugunsten der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken auf Niederried-Grundbuchblatt Nr. 247 «Hölzli», der Erben des Robert Studer, gewesener Posthalter, Goldswil.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1622³)

3800 Interlaken, den 2. November 1981 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Gläubigeraufruf
(Art. 871 ZGB)

Das Grundstück Nr. 1731, Plan 73, Grundbuch Luzern rechtes Ufer, mit Ortsbezeichnung Friedbergstrasse 27, Luzern, steht im Miteigentum des Josef und der Maria Siegwart-Hodel, Friedbergstrasse 27, Luzern.

Folgender auf dem genannten Grundstück haftender Grundpfandtitel musste seit mehr als zehn Jahren nicht mehr verzinst werden, weil der Gläubiger unbekannt ist:

Fr. 5000.– Schuldbrief, zu 4½%, im 3. Rang, angegangen 3. Januar 1924, Vorgang Fr. 15 000.–.

Die unbekannte Gläubigerschaft wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist seit der Publikation und unter Vorlage des Titels bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, andernfalls der Titel kraftlos erklärt und die Pfandstelle frei wird. (1626¹)

6000 Luzern, den 2. November 1981

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt: Fischer

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 60 000.–, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 7 octobre 1961, sous numéro 238, grevant en 1er rang les art. 5386, 6439 et 9629 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1552¹)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 20 octobre 1981

Le président du Tribunal II: Claude Bourquin

Le juge-instructeur du district de Monthey,

à la requête de Me Jean-Luc Spahr, avocat à Monthey, agissant pour M. Hector Fracheboud, domicilié à Vionnaz,

somme le détenteur du titre ci-après de le produire au greffe du Tribunal du district de Monthey jusqu'au 10 mai 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 980 ss CO):

obligation hypothécaire au porteur de fr. 15 000.– inscrite sous PJ 4021/72 de la commune de Vionnaz, grevant la parcelle no 197 de Vionnaz, propriété pour 4/9 de Hector Fracheboud, de Paul. (1625³)

1870 Monthey, le 2 novembre 1981 Le juge-instructeur: Georges Pattaroni

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 22/23 settembre 1981,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,

diffida

lo sconosciuto detentore delle due cartelle ipotecarie al portatore dell'importo di fr. 30 000.– cadauna, del 18 agosto 1970 rispettivamente del 17 aprile 1972, iscritte a RFD ai doc. n. 6747/1970 e 3978/1972, gravanti in 1° e 2° rango le particelle n. 262 e 324 del RFD di Breganzona, titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1623³)

6900 Lugano, il 24 settembre 1981 Il pretore: avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto in seguito all'istanza 28 ottobre 1981,

richiamati gli art. 981 CO, 2 LAC,

diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 25 000.–, iscrizione 21 settembre 1956, doc. n. 6827, gravante in 2° rango la particella n. 717 di Origlio, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1624³)

6900 Lugano, il 2 novembre 1981 Il pretore: avv. Sandro Patuzzo

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Die Firma Linkleder AG, Boutique Fashion L, Klosterstrasse 11, Luzern, führt vom 1. November bis 31. Dezember 1981, infolge Aufgabe der Konfektionsabteilungen Lederbekleidung und Jeans, einen amtlich bewilligten Teilausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsverordnung wird der Firma Linkleder AG, Boutique Fashion L und den verantwortlichen Verwaltungsräten, Martin Truttmann (Präsident), von Seedorf, in Wallisellen, und Marianne Truttmann (Mitglied), von Seedorf, in Wallisellen, die Wiederaufnahme von Jeans- und Lederkonfektion in der ganzen Schweiz bis zum 31. Dezember 1983 untersagt. (A1493)

6002 Luzern, den 2. November 1981

Handelspolizei des Kantons Luzern

S.I. Orient A Yverdon S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée extraordinaire du 3 décembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet appel, auprès du liquidateur de la société, César Tacchini, Beaumont 4 à Fribourg. (A 1506[3])

1700 Fribourg, le 3 novembre 1981 Le liquidateur

Togal Ltd. (Togal SA), Massagno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con sentenza del 22 maggio 1979 il Tribunale federale ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della Togal Ltd. (Togal SA), Massagno; con sentenza del 20/27 dicembre 1979 il Tribunale d'Appello del Canton Ticino ha nominato quali liquidatori giudiziali l'avv. Rocco Bonzanigo, l'avv. Emilio Catenazzi e il lic. oec. publ. Niccolò Lucchini.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti giusta l'art. 742 CO entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate al recapito della società presso l'avv. Emilio Catenazzi, via Franscini 20, 6900 Lugano. (A 1509[3])

6900 Lugano, il 2 novembre 1981 I liquidatori giudiziali

Fiscalin AG, in Liquidation, 5222 Umiken

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juli 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, seit der dritten Publikation, in schriftlicher Form und mit Begründung, zuhanden der Liquidatorin anzumelden.

Adresse: Fiscalin AG, in Liq., c/o Concepta Treuhand AG, Neustadthof, 5400 Baden. (A1389[1])

5400 Baden, den 15. September 1981 Die Liquidatorin: concepta treuhand ag baden

The Willsand Associates (Finance) Group S.A. en liquidation, Zoug

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur Me Michel de Gorski, avocat, place du Bourg-de-Four 9, 1204 Genève. (A 1471[2])

1204 Genève, le 3 novembre 1981 Le liquidateur: Michel de Gorski

Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Mendrisio diffida le persone aventi un interesse a che sia mantenuta a registro di commercio l'iscrizione di

Immobiliare Meraviglia SA in liquidazione, in Castel San Pietro,

a far valere i loro diritti entro trenta giorni dalla presente pubblicazione. In caso di mancata notifica, questa società verrà radiata d'ufficio in quanto non ha più attivi né attività commerciale (art. 89 ORC). (A 1500)

6850 Mendrisio, il 2 novembre 1981 L'ufficiale dei registri: A. Garobbio

Beta Consulting AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A 1504[3])

6300 Zug, den 22. Oktober 1981 Beta Consulting AG Der Liquidator: Dr. Christoph Straub

Société de l'Hôtel du Nord SA, en liquidation, Aigle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 août 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

En conséquence, les créanciers et ayants droit éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives selon l'art. 742 CO d'ici au 30 novembre 1981, en main de la liquidatrice: Fiduciaire SA de la SSH, rue de la Gare 18, 1820 Montreux. (A 1505[3])

1820 Montreux, le 3 novembre 1981 La liquidatrice: Fiduciaire SA de la SSH

Amtliche Liquidation, Rechnungsruf

Über den Nachlass der am 12. August 1981 verstorbenen

Zäzilia Ladner geborene Allmer,

geschiedene Hahn, verwitwet, geboren 1921, österreichische Staatsangehörige, wohnhaft gewesen Kreuzwiesen 12, 8051 Zürich, ist am 30. September 1981, gestützt auf ZGB Art. 594 Abs. 1, die amtliche Liquidation im Sinne von ZGB Art. 593 ff. angeordnet worden.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 17. November 1981 beim Notariat Oerlikon-Zürich, Postfach 8833, 8050 Zürich, anzumelden. Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 1351[1])

8050 Zürich, den 12. Oktober 1981 Notariat Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

PAT, Printing Arts and Technics Ltd. in Liquidation, Höhenweg 11, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Oktober 1981 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei PAT, Printing Arts and Technics Ltd. in Liquidation, Höhenweg 11, 6300 Zug, anzumelden. (A 1470[1])

6300 Zug, den 2. November 1981 Der Liquidator

Société Coopérative de Consommation «Concordia» de Vex-Agettes et Environs, Vex

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision du 12 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au liquidateur, Georges Pitteloud, à Vex, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 1507[3])

1961 Vex, le 6 novembre 1981 Le liquidateur

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Erblasser: Ljusor (Lazar) Wechsler, geboren 1896, von Opfikon ZH, gestorben 8. August 1981, wohnhaft gewesen Voltastrasse 35, 8044 Zürich.

Gerichtliche Anordnung vom 12. Oktober 1981.

Eingabefrist für Forderungen und Schulden (Wert Todestag): bis 23. Dezember 1981.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht (keine Haftung für verspätet angemeldete Forderungen).

Schuldner und Faustpfandgläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, müssen mit einer Ordnungsbusse bestraft werden. (A 1502[2])

8028 Zürich, den 2. November 1981 Notariat Fluntern-Zürich Postfach 150, 8028 Zürich

Elcomatic Export AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich bei der Liquidatorin der Gesellschaft, der Treuhand von Flüe AG, Grienbachstrasse 17, 6301 Zug, anzumelden. (A 1503[3])

6301 Zug, den 3. November 1981 Die Liquidatorin: Treuhand von Flüe AG

Brevets Aéro-Mécaniques SA, Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société du 23 septembre 1981 a décidé de fusionner avec la Fabrique de Machines-Outils Oerlikon-Bührle SA, à Zurich, sur la base d'un contrat de fusion du 21 septembre 1981, aux termes duquel la Fabrique de Machines-Outils Oerlikon-Bührle SA reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'article 748 CO et selon bilan au 31 juillet 1981, l'actif et le passif de la société Brevets Aéro-Mécaniques SA qui est dissoute.

En conséquence et conformément à l'article 748 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quel qu'en soit la nature, dans les 30 jours dès la troisième publication de l'appel aux créanciers.

Les créances doivent être adressées au conseil d'administration de la société reprenante «Fabrique de Machines-Outils Oerlikon-Bührle SA», Birchstrasse 155, 8050 Zurich. (A 1508[3])

8050 Zurich, le 4 novembre 1981 Fabrique de Machines-Outils Oerlikon-Bührle SA

Demande de bénéfice d'inventaire

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice,

vu la demande de bénéfice d'inventaire déposée par Me Edmond Sauthier, avocat à Martigny, agissant pour l'héritière légale de feu

Paul Rubin,

de dernier domicile à Martigny-Combe, où il est décédé le 13 octobre 1981,

invite tous les créanciers et les débiteurs de feu Paul Rubin, de Paul, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, à consigner leurs prétentions et leurs dettes au greffe du Tribunal de Martigny, dans un délai expirant le 20 décembre 1981, à peine des conséquences légales. (A 1501)

1920 Martigny, le 3 novembre 1981 Le juge-instructeur II: P. Ferrari

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

311054. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1981.
Christen & Diethelm AG, Unterbühlenstrasse 5, **8610 Uster.** – Fabrikation und Handel.

Transportgeräte aller Art schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 12)

USTER-BOY®

311055. Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.
Ferwag Zug AG für Fernwärmetechnik, Chamerstrasse 79, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Isolierrohre. (Int. Kl. 17)

Ferwag
AG FÜR FERNWÄRMETECHNIK

311056. Hinterlegungsdatum: 4. März 1981.
Mens agitat molem AG, Steinentorstrasse 35, **4051 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Seifen, Mittel zur Körperpflege; Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Reise- und Handkoffer, Regen- und Sonnenschirme, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Möbel; Netze, Zelte, Segel; Webstoffe, Sportschoner, Abblendtücher, Bekleidungsstücke, Stiefel, Schuhe, Hausschuhe; Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel; Tee; Mineralwässer, kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.
(Int. Kl. 3, 14, 18, 20, 22, 24, 25, 28, 30, 32)

TOP-WIN

311057. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.
Spannbeton AG, Schlachthofweg 130, **3014 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Beton, insbesondere Beton mit Abbindeverzögerer, und andere zementgebundene Produkte. (Int. Kl. 19)

PRE MIX

311058. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1981.
Urs Riesen, Bottmingerstrasse 33, **4107 Ettingen.** – Fabrikation und Handel.

Verpackungen aus Papier, Karton, Kunststoff und Metall.
(Int. Kl. 6, 16, 17, 20)

GENERALPACK

311059. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1981.
Balmer Gartenbau AG, Industriestrasse 32, **5600 Lenzburg.** – Handel.

Natursand aus gemahlenem Gestein für die Herstellung von Sportanlagen. (Int. Kl. 19)

Tenn

311060. Date de dépôt: 6 mai 1981.
Hormeta S.A., 1181 Gilly VD. – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 3)

HORMETA

311061. Date de dépôt: 6 mai 1981.
Hormeta S.A., 1181 Gilly VD. – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

HORMESOL

311062. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1981.
Alfred Gerber AG, Schlossmattstrasse 21, **3601 Thun.** – Handel.

Schweizerischer Halbhartkäse, mit Rotwein und Alpenkräutern behandelt. (Int. Kl. 29)

WINZERKÄSE · WINE MAKERS CHEESE · FROMAGE DES VIGNERONS
Product of Switzerland
FROMAGE DES VIGNERONS
Wine makers' cheese
Alfred Gerber AG

Die Marke wird rot und violett auf goldenem Grund ausgeführt.

311063. Hinterlegungsdatum: 4. August 1981.
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, **Irvine** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Präparate zur Reinigung und Desinfektion von Kontaktlinsen.
(Int. Kl. 3, 5)

ALLERGAN CLEAN-N-SOAK

311064. Hinterlegungsdatum: 19. November 1980.
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, **8002 Zürich.** – Produktion und Handel.

Wein. (Int. Kl. 33)

MARJORIE

311065. Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.
L. Orlik Limited, Airwork House, 35, Piccadilly, **London W.** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Rauchtabak; Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

ORLIK

311066. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1981.
SFS Stadler AG, Trogenerstrasse, **9450 Altstätten SG.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle und gewerbliche Zwecke; Dichtmassen, Schutzanstrich- und Farbanstrichmittel, Korrosionsschutzmittel; alle vorgenannten Produkte mit elastischen Eigenschaften; Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 17)

NOVEGUM

311067. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1981.
Heinrich Müller AG Au SG, Bahnhofstrasse 3, **9434 Au SG.** – Handel. – Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **183716** von Heinr. Müller, Au. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1980 an.

Kugelschreiber, Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)

HIMALAYA

311068. Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.
Emser Werke AG, 7013 Domat/Ems; Geschäftsadresse: Selnaustrasse 16, 8002 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **186202.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1981 an.

Pharmazeutikum. (Int. Kl. 5)

EPSAMON

311069. Hinterlegungsdatum: 17. März 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **294191.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1981 an.

Speiseöle und -fette, nämlich auf Pflanzenbasis hergestelltes Speisefett zur Verwendung als Spezialprodukt in Konfiserien, Konditoreien, Bäckereien und dergleichen; Pflanzenfette. (Int. Kl. 29)

SWEETEX

311070. Hinterlegungsdatum: 17. März 1981. Prioritätsanspruch: Österreich, 18. Dezember 1980.
Novoferm-Stahlbauwerk Ing. Walter Neumayer KG, Industriestrasse 15, **Gänserndorf** (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Fenster, Türen, Tore und Bauteile aus Stahl; Fenster, Türen, Tore und Bauteile, nicht aus Metall, versetzbare Glaswände. (Int. Kl. 6, 19)

DOMOFERM

311071. Date de dépôt: 18 mars 1981.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication. – Renouvellement de la marque no **186883.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mars 1981.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; aliments diététiques; désinfectants à usage médical exclusivement. (Cl. int. 5)

MIRANTAL

311072. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
Kemiska Central-Laboratoriet Aktiebolag, Rehnsgatan 17, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185728.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1981 an.

Pharmazeutisches Präparat zur Entwöhnung vom Rauchen. (Int. Kl. 5)

TOBALIN

311073. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
Iromedica AG, Haggenstrasse 45, **9014 St. Gallen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **186127.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1981 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

EGMOLAX

311074. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
Jiri Krampera, Bertastrasse 34, **8003 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Fahrräder und deren Teile. (Int. Kl. 12)

KRAMPERA

311075. Date de dépôt: 27 mars 1981.
Sodimo S.A., 8, rue Bovy-Lysberg, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; stylos, porte-clés, briquets. (Cl. int. 14, 16, 34)

DREAMS

311076. Hinterlegungsdatum: 1. September 1981.
Boutique Intercoiffure «B» Bornhauser, Engelgasse 6, **9000 St. Gallen.** – Handel.

Wickler für Dauerwellen und Mittel zur Pflege der Haare. (Int. Kl. 3, 26)

BORNHAUSER'S DAUERWELLE «SURF N' SKI»
BORNHAUSER'S PERMANENT WAVE «SURF N' SKI»
PERMANENTE BORNHAUSER «SURF N' SKI»

311077. Date de dépôt: 4 juin 1981.
Laura Ashley S.A., 8, rue Verdaine, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles; métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; produits cosmétiques et de parfumerie; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métal précieux et non en plaqué); ustensiles pour la table, articles en verre, en porcelaine, en terre cuite et en faïence pour le ménage et la cuisine; brosses; tissus; couvertures de lit et de table; accessoires en tissu pour le ménage et la cuisine; vêtements y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers, tentures (excepté en tissu). (Cl. int. 2, 3, 21, 24, 25, 27)

LAURA ASHLEY

311078. Date de dépôt: 17 mars 1981.
Biobasal AG, Münzgasse 3, **4051 Bâle.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **185085.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques et diététiques, emplâtres, matériel pour pansement, désinfectants. (Cl. int. 5)

HISTAGLOBIN

311079. Date de dépôt: 5 janvier 1981.
Bourgeois frères et Cie S.A., 1338 Ballaigues. – Commerce. – Renouvellement de la marque no **181864.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juillet 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

GRAND VIZIR

311080. Date de dépôt: 5 janvier 1981.
Bourgeois frères et Cie S.A., 1338 Ballaigues. – Commerce. – Renouvellement de la marque no **181865.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juillet 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

VIF ARGENT

311081. Date de dépôt: 5 janvier 1981.
Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaigues. – Commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **181866.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juillet 1980.

Vins blancs de toutes provenances. (Cl. int. 33)

PARADOR

311082. Date de dépôt: 5 janvier 1981.
Bourgeois frères et Cie S.A., 1338 Ballaigues. – Commerce. – Renouvellement de la marque no **181867.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juillet 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

MAJESTÉ

311083. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1981.
«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antisepsie AG, Gaswerkstrasse 1057, **5200 Windisch.** – Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LYSA-SEPT

311084. Date de dépôt: 6 janvier 1981.
Delavan Corporation, 811 Fourth Street, **West Des Moines** (Iowa, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **184610.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1981.

Appareils et instruments ultra-soniques pour détecter et déterminer la proximité d'objets ou de matière dans les gaz ou les liquides; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement. (Cl. int. 9)

SONAC

311085. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1981.
Milupa Aktiengesellschaft, Bahnstrasse 20–30, **Friedrichsdorf im Taunus** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Stilltee. (Int. Kl. 5)

LACTAFIT

311086. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981.
Acitac AG, Bottmingerstrasse 3, **4107 Ettingen;** Korrespondenzadresse: Postfach 177, 4011 Basel. – Fabrikation und Handel.

Zusammenlegbarer Container aus Kunststoff. (Int. Kl. 20)

TRANSPOPAC

311087. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1981.
Acitac AG, Bottmingerstrasse 3, **4107 Ettingen;** Korrespondenzadresse: Postfach 177, 4011 Basel. – Fabrikation und Handel.

Zusammenlegbarer Container aus Kunststoff. (Int. Kl. 20)

FALTIBOX

311088. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1981.
Chemap AG, alte Landstrasse 415, **8708 Männedorf.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **288027.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1981 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, wissenschaftliche Geräte, pneumatische und elektrische Steuerungs- und Regelungsinstrumente, Messinstrumente, Fermenter und mechanische Schaumabscheider, Trennapparaturen, Abwasseranlagen. (Int. Kl. 1, 9, 11)

FUNDA

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. September 1981 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 100 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 septembre 1981 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 100 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven - Actifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheck-guthaben / Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Banken-debitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit über 90 Tage / Avoirs en banque à terme: à plus de 90 jours d'échéance	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit bis zu 90 Tagen / Avoirs en banque à terme: jusqu'à 90 jours d'échéance	Wechsel und Geldmarkt-papiere / Effets de change et papiers monétaires	Reskriptio-nen und Schatz-scheine / Rescriptions et bons du trésor	Kontokorrent-Debitoren / Comptes courants débiteurs: ohne Deckung / en blanc	Kontokorrent-Debitoren: mit hypoth. Deckung / garantis par créances hypothécaires	Kontokorrent-Debitoren: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen / Avances et prêts à terme fixe: ohne Deckung / en blanc	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit hypoth. Deckung / garantis par hypothèques	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Kto.-Krt.-Kredite und Darlehen an öfftl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpte crt et prêts à des collectivités de droit publ.	Hypothekar-anlagen / Placements hypothécaires	Wert-schriften / Titres	Dauernde Beteili-gungen / Participations permanentes	Bank-gebäude / Immeubles à l'usage de la banque (*auf Fr. 1.– abgeschrieben)	Andere Liegen-schaften / Autres immeubles (*auf Fr. 1.– abgeschrieben)	Sonstige Aktiven / Autres actifs	Nicht ein-bezahltes Kapital / Capital non versé	Bilanz-summe / Total du bilan	
Region Aargau – Région d'Argovie																					
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	33 141	877	109 150	47 252	1 083	2 000	22 145	96 106	16 137	11 003	12 972	7 302	72 579	976 984	183 417	3 160	2 000	5 946	39 148	—	1 642 402	1.
2. Gewerbebank Baden, Baden	16 151	5 484	8 700	9 130	1 632	—	16 671	43 350	36 707	15 909	15 085	7 195	11 286	412 177	43 444	1 345	12 600	7 341	6 225	—	670 432	2.
3. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	79 786	32 683	76 474	63 871	29 842	—	203 724	235 386	61 244	62 234	259 513	91 180	121 536	1 399 145	199 185	3 293	21 032	22 098	78 372	—	3 040 598	3.
4. Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg	16 475	6 746	2 339	2 085	3 116	—	35 919	72 240	18 845	5 146	45 718	6 384	29 496	663 007	57 945	2 528	7 650	1 000	5 258	—	981 897	4.
5. Bank in Menziken, Menziken	5 728	2 095	2 222	18 458	5 640	—	8 618	41 028	6 110	1 328	16 526	1 586	15 602	294 208	31 286	522	600	3 880	6 443	—	461 880	5.
6. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	2 967	3 335	—	5 079	336	—	3 056	15 008	3 732	5	773	2 010	8 085	120 316	15 720	468	*	3 864	1 821	—	186 575	6.
7. Bank in Reinach, Reinach	12 198	1 727	4 000	13 000	4 208	—	14 248	31 912	7 619	2 549	8 656	6 757	23 297	377 183	40 712	766	1 204	2 230	2 144	—	554 410	7.
8. Bank Suhrental, Schöftland	4 188	582	750	6 500	3 118	—	8 562	11 745	6 933	609	26 937	9 061	27 105	213 868	27 241	507	1 550	900	6 011	—	356 167	8.
Region Basel – Région de Bâle																					
9. Eigenheim Bank, Basel	1 454	4 264	250	12 176	1 168	—	3 072	9 986	4 236	1 588	6 759	7 324	25	142 472	5 097	50	200	2 670	1 274	—	204 065	9.
10. Sparkasse Basel, Basel	4 507	724	9 000	25 000	—	—	476	8 856	1 623	13	241	413	22 373	296 327	145 219	328	4 000	1 900	14 299	—	535 299	10.
11. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal	12 100	5 825	6 000	6 000	1 122	—	10 089	56 116	9 307	2 609	5 706	8 575	26 549	807 376	90 838	4 517	4 073	7 543	3 612	—	1 067 957	11.
Region Ostschweiz – Suisse Orientale																					
12. Sparverein «Biene» Altstätten, Altstätten	3 046	197	7 300	1 500	161	—	2 375	9 131	1 759	388	14 294	735	1 899	125 006	19 133	—	554	2 900	768	—	191 146	12.
13. Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen, Azmoos	2 671	565	—	1 910	180	—	2 473	7 294	2 573	1	8 845	501	1 086	71 690	10 582	237	1 235	—	528	—	112 371	13.
14. Sparkassa Berneck, Berneck	2 397	2 133	6 500	14 660	2 445	—	6 617	11 126	16 146	72	33 111	4 221	4 274	89 179	18 496	—	2 542	70	2 249	—	216 238	14.
15. Ersparnisanstalt Bütschwil, Bütschwil	3 664	191	7 000	6 000	12	—	1 601	9 327	5 910	337	34 013	1 744	11 890	65 545	22 456	268	265	1 055	2 791	—	174 069	15.
16. Sarganserländische Bank, Flums	5 479	1 002	—	—	808	—	13 450	22 032	13 005	312	34 505	3 534	18 845	170 380	19 006	—	4 282	703	4 942	—	312 285	16.
17. Bank in Gossau, Gossau	5 320	1 245	700	8 000	1 314	—	12 966	19 874	6 587	4 145	30 040	5 346	8 650	145 301	27 694	847	3 500	4 705	7 814	—	294 048	17.
18. Kreditanstalt Grabs, Grabs	3 413	11	9 250	3 000	133	—	1 371	6 627	2 494	46	11 829	1 088	6 591	73 382	17 568	262	1 140	298	1 536	—	140 039	18.
19. Spar- und Leihkassa Kaltbrunn, Kaltbrunn	1 929	633	500	2 000	237	—	2 326	10 264	2 978	—	9 783	536	7 472	69 603	6 580	—	100	600	2 702	—	118 243	19.
20. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	2 651	45	2 340	4 500	699	—	2 681	14 511	3 032	30	10 752	2 168	9 014	83 592	11 261	—	1 086	290	321	—	148 973	20.
21. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	2 240	154	9 000	8 500	117	—	9 985	10 577	9 545	387	18 704	708	5 511	85 502	17 387	—	240	1 940	2 709	—	183 206	21.
22. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, St. Gallen	2 414	24	6 250	2 689	—	—	2 624	11 013	1 672	18	8 845	96	1 200	53 893	18 762	—	—	—	668	—	110 168	22.
23. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	8 640	11 663	16 000	33 250	16 460	—	23 168	57 286	53 491	15 315	4 396	8 694	8 009	350 665	59 252	1 735	1 800	18 250	14 796	—	702 870	23.
24. Sparkassa der Administration, St. Gallen	9 704	1 209	7 070	27 080	577	—	8 290	36 923	7 343	313	32 346	3 075	13 230	227 945	47 695	—	2 320	594	3 293	—	429 007	24.
25. Bank vom Linthgebiet, Uznach	16 513	5 932	8 057	19 937	1 521	—	18 369	57 498	35 964	1 014	47 674	16 909	51 567	610 018	59 325	994	10 047	2 115	4 816	—	968 270	25.
Region Solothurn – Région de Soleure																					
26. Bank in Kriegstetten, Kriegstetten	4 394	501	500	500	113	—	4 087	21 635	6 265	2 099	2 408	2 883	9 905	174 407	17 183	—	440	1 963	8 025	—	257 308	26.
27. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lüterswil	2 352	71	800	1 500	39	—	2 086	6 860	2 930	106	2 194	1 053	4 987	80 659	11 553	—	440	80	2 203	—	119 913	27.
28. EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten	11 799	1 220	3 241	31 199	1 702	—	28 199	54 881	12 714	7 050	16 859	12 100	17 622	456 313	47 808	—	2 100	2 513	22 616	—	729 936	28.
29. Ersparniskasse der Stadt Solothurn, Solothurn	2 737	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 657	194 940	11 238	3 315	1 900	988	4 416	—	229 191	29.
30. Solothurner Handelsbank, Solothurn	12 370	16 680	—	33 709	32 397	—	110 981	86 689	79 096	4 690	85 227	17 547	5 748	279 200	61 483	2 462	3 995	2 896	8 323	—	843 493	30.
31. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	5 383	3 695	—	6 500	1 046	—	9 568	28 797	5 694	1 896	6 949	5 789	4 299	150 804	16 685	373	—	840	3 840	—	252 158	31.
Region Westschweiz – Suisse Romande																					
32. Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Bassecourt	6 014	485	1 000	2 000	2 382	—	5 025	9 176	6 399	—	7 326	5 814	13 864	147 544	13 342	—	788	345	3 358	—	224 862	32.
33. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	2 714	930	2 040	1 950	622	—	10 561	27 877	20 442	296	—	2 727	2 719	54 610	9 926	—	*	950	987	—	139 351	33.
34. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	2 172	406	2 000	2 000	454	—	5 357	26 854	8 149	1 438	181	5 210	8 015	84 033	11 919	—	580	2 720	3 177	—	164 665	34.
35. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	3 388	1 639	—	9 083	356	—	3 664	35 132	7 186	41	181	3 913	13 678	189 218	18 869	—	3 227	473	6 024	—	296 072	35.
36. Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	22 054	8 770	11 000	24 000	12 101	—	54 639	219 206	126 980	9 234	2 399	18 162	40 378	399 674	52 789	814	29 385	17 734	8 528	—	1 057 847	36.
37. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	8 565	2 061	22 600	29 500	7 296	—	24 157	99 166	45 628	6 804	613	11 238	24 909	334 804	60 656	1 118	8 277	12 233	3 260	—	702 885	37.
38. Ersparniskasse der Stadt Murten, Murten	1 937	560	8 400	2 000	289	—	4 395	8 140	3 800	—	—	553	7 331	129 780	8 639	80	1 436	1 360	3 402	—	182 102	38.
39. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	6 765	218	22 150	22 700	1 044	—	643	26 354	5 705	—	—	2 882	14 329	320 693	62 194	—	2 520	25 168	19 259	—	532 624	39.
40. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion	14 669	7 320	—	3 000	11 406	—	41 185	316 408	73 795	398	21	3 446	11 304	252 170	32 196	—	11 600	40 847	2 596	—	822 361	40.
41. Caisse d'Epargne du District de Vevey, Vevey	1 020	281	4 100	3 050	—	—	43	3 240	170	—	—	—	621	79 836	12 621	—	460	4 760	1 713	—	111 915	41.
Region Zentralschweiz – Suisse Centrale																					
42. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	3 435	1 663	18 000	11 000	398	—	5 460	26 818	7 038	348	93 596	10 400	7 474	6 803	22 789	221	2 493	1 528	1 838	—	221 302	42.
43. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern	10 295	8 072	4 000	11 000	593	—	18 652	74 108	30 863	2 067	339 239	23 304	35 914	18 526	49 205	311	6 982	5 222	14 239	—	652 592	43.
44. Sparkasse Schwyz, Schwyz	5 259	391	12 085	11 193	897	—	4 140	15 522	9 885	664	99 977	1 602	17 959	5 889	22 303	—	2 100	4 202	1 560	—	215 628	44.
45. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	2 570	423	1 000	2 000	18	—	11 857	66 022	22 254	—	197 839	622	27 149	6 465	9 726	400	1 400	3 342	2 763	—	355 850	45.
46. Sparbank Triengen AG, Triengen	3 990	197	225	200	545	—	1 572	15 176	7 829	1 165	53 555	3 204	11 586	192	11 960	—	529	351	2 681	—	114 957	46.
47. Volksbank Willisau AG, Willisau	5 541	5 876	2 527	3 000	1 848	—	19 269	51 347	21 009	1 608	166 970	13 241	11 713	12 283	27 520	2 181	8 364	9 384	12 769	—	376 450	47.

(in tausend Franken) **Passiven - Passifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren Engagements en banque auf Sicht à vue	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage à terme à plus de 90 jours d'échéance	auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Kreditoren Créanciers auf Sicht à vue	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage à terme à plus de 90 jours d'échéance	auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Spareinlagen Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen Emprunts obligataires	Wandelanleihen Emprunts convertibles	Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Akzepte und Eigenwechsel Acceptations et billets à ordre	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften Dettes hypothécaires sur immeubles de la banque	Sonstige Passiven Autres passifs	Kapital Capital	Gesetzliche Reserve Réserves légales	Andere Reserven Autres réserves	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme Total du bilan	
Region Aargau – Région d'Argovie																				
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	1 057	—	700	169 599	75 340	41 619	889 176	—	261 821	—	—	14 700	—	—	104 611	42 000	31 800	9 500	479	1 642 402	1.
2. Gewerbebank Baden, Baden	11 237	—	6 000	35 632	34 850	25 668	218 303	78 358	107 321	12 000	—	78 750	—	—	17 351	24 000	20 827	—	135	670 432	2.
3. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	46 205	16 606	39 228	234 990	271 412	198 709	908 871	314 755	509 018	—	—	195 700	3 575	—	153 275	70 000	33 900	43 300	1 054	3 040 598	3.
4. Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg	12 911	14 000	1 000	58 558	59 387	35 045	309 224	68 975	213 052	—	975	130 400	—	—	27 840	23 000	19 800	7 500	230	981 897	4.
5. Bank in Menziken, Menziken	886	150	—	34 384	24 850	26 953	190 072	—	88 810	—	—	52 000	—	—	21 255	9 000	5 300	8 050	170	461 880	5.
6. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	1 009	—	—	19 785	12 715	5 395	68 065	2 186	37 812	—	—	24 250	—	—	7 781	3 000	4 550	—	27	186 575	6.
7. Bank in Reinach, Reinach	1 889	150	—	42 989	33 193	21 708	249 249	3 684	110 563	—	—	37 000	—	—	26 085	10 500	4 720	12 450	230	554 410	7.
8. Bank Suhrental, Schöftland	3 709	—	—	28 857	11 127	8 318	141 258	1 913	86 019	—	—	36 050	—	—	20 737	7 500	3 900	6 600	179	356 167	8.
Region Basel – Région de Bâle																				
9. Eigenheim Bank, Basel	1 868	3 000	1 385	6 658	44 103	4 309	24 606	24 592	31 505	—	—	44 300	—	—	6 874	7 000	1 500	2 300	65	204 065	9.
10. Sparkasse Basel, Basel	1 560	—	—	9 212	14 094	11 560	364 645	37 730	35 818	—	—	500	—	—	26 428	—	—	33 675	77	535 299	10.
11. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal	11 908	5 300	3 000	66 437	73 522	25 049	292 295	104 443	266 233	—	—	130 050	—	—	28 185	35 000	12 005	14 300	230	1 067 957	11.
Region Ostschweiz – Suisse Orientale																				
12. Sparverein «Biene» Altstätten, Altstätten	2 447	50	—	7 933	9 347	500	88 749	11 431	27 374	—	—	22 800	—	2 250	6 997	4 500	6 750	—	18	191 146	12.
13. Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen, Azmoos	3	50	—	11 630	8 550	2 125	43 842	269	19 313	—	—	17 850	—	—	2 064	3 200	3 470	—	5	112 371	13.
14. Sparkassa Berneck, Berneck	2 085	2 000	1 000	15 191	19 509	17 012	49 555	23 421	32 898	—	—	36 150	—	—	4 360	6 000	5 483	1 560	14	216 238	14.
15. Ersparnisanstalt Bütschwil, Bütschwil	1 963	100	—	10 997	10 466	4 855	77 275	437	38 783	—	—	14 100	—	—	6 461	4 000	3 873	700	59	174 069	15.
16. Sarganserländische Bank, Flums	1 257	2 670	5 650	36 979	57 852	8 152	87 230	4 277	36 347	—	—	47 250	—	—	8 885	6 500	8 680	520	36	312 285	16.
17. Bank in Gossau, Gossau	1 102	100	2 100	32 201	35 882	11 455	71 603	13 515	63 120	—	—	31 950	—	—	11 509	10 000	6 125	3 300	86	294 048	17.
18. Kreditanstalt Grabs, Grabs	1 710	500	500	11 463	10 999	1 772	52 483	6 396	25 329	—	—	16 950	—	—	4 502	3 000	3 000	1 350	85	140 039	18.
19. Spar- und Leihkassa Kaltbrunn, Kaltbrunn	843	—	—	9 326	2 010	1 140	56 908	—	26 725	—	—	8 850	—	—	6 781	2 400	3 250	—	10	118 243	19.
20. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	702	100	—	7 443	8 604	3 700	58 347	10 055	35 848	—	—	13 700	—	—	3 406	5 000	1 834	210	24	148 973	20.
21. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	1 925	—	—	6 614	6 655	19 540	48 453	36 651	34 302	—	—	9 050	—	—	8 701	5 000	4 600	1 660	55	183 206	21.
22. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, St. Gallen	317	1 000	50	6 223	3 438	2 568	31 268	5 831	40 418	—	—	9 200	—	—	3 095	4 000	2 675	—	85	110 168	22.
23. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	16 905	500	—	58 212	59 381	56 140	151 509	39 716	182 515	—	—	59 400	—	—	37 700	18 000	6 225	16 425	242	702 870	23.
24. Sparkassa der Administration, St. Gallen	2 277	100	—	22 836	52 546	35 227	123 636	13 946	107 743	—	—	22 700	—	—	24 133	15 000	8 795	—	68	429 007	24.
25. Bank vom Linthgebiet, Uznach	12 512	250	1 500	60 721	66 541	40 069	300 405	112 002	242 947	—	—	61 700	—	—	23 919	21 000	15 590	8 850	264	968 270	25.
Region Solothurn – Région de Soleure																				
26. Bank in Kriegstetten, Kriegstetten	2 045	—	—	22 253	20 976	599	94 784	—	51 359	—	—	35 300	—	—	16 586	8 000	5 060	300	46	257 308	26.
27. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lüterswil	440	—	100	9 929	7 074	205	51 902	—	25 581	—	—	11 650	—	—	7 796	1 800	2 620	800	16	119 913	27.
28. EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten	9 462	350	3 250	53 429	55 212	40 041	283 816	3 642	130 376	—	—	69 900	—	—	47 771	20 000	10 710	1 905	72	729 936	28.
29. Ersparniskasse der Stadt Solothurn, Solothurn	4 142	—	4 500	—	10 300	3 750	172 500	—	—	—	—	13 500	—	—	11 009	4 000	5 375	115	—	229 191	29.
30. Solothurner Handelsbank, Solothurn	11 902	10 100	5 706	71 053	97 252	62 098	131 715	49 491	205 134	16 000	—	76 200	—	1 400	58 517	21 000	11 600	14 200	125	843 493	30.
31. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	733	—	100	25 606	30 651	5 020	29 831	11 208	90 728	—	—	34 000	—	—	13 143	6 000	5 050	—	88	252 158	31.
Region Westschweiz – Suisse Romande																				
32. Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Bassecourt	1 834	5 000	—	19 549	10 120	5 636	130 085	2 923	25 774	—	—	5 300	—	—	7 185	5 000	6 400	—	56	224 862	32.
33. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	540	6 050	1 000	12 277	17 900	3 068	24 550	4 981	36 160	—	—	17 000	—	—	5 312	5 000	2 470	2 980	63	139 351	33.
34. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	392	1 200	—	8 769	18 952	8 626	39 181	11 704	36 393	—	—	26 350	—	—	2 960	5 000	5 100	—	38	164 665	34.
35. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	9 058	1 000	9 000	8 138	22 621	7 854	79 754	593	73 017	—	—	60 100	—	—	8 387	10 000	3 210	3 250	90	296 072	35.
36. Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	8 518	22 217	11 150	111 381	139 475	90 224	284 202	1 267	182 557	—	—	119 550	—	—	20 606	44 000	22 450	—	250	1 057 847	36.
37. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	2 423	200	600	63 740	56 943	34 166	266 645	1 209	137 372	—	—	73 700	—	—	22 576	30 000	7 744	5 460	107	702 885	37.
38. Ersparniskasse der Stadt Murten, Murten	—	—	—	7 933	14 775	2 000	131 026	—	—	—	—	15 200	—	—	3 588	—	6 550	1 030	—	182 102	38.
39. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	5 438	6 200	—	11 244	20 836	10 325	216 767	21 330	139 435	—	—	46 000	—	—	24 308	20 000	5 149	5 589	3	532 624	39.
40. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion	6 475	10 050	12200	75 689	104 489	24 108	300 947	—	103 832	—	—	108 800	—	—	24 588	43 865	7 118	—	200	822 361	40.
41. Caisse d'Epargne du District de Vevey, Vevey	—	—	—	2 246	2 466	1 275	77 888	920	15 039	—	—	—	—	—	5 255	1 749	1 029	4 044	4	111 915	41.
Region Zentralschweiz – Suisse Centrale																				
42. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	1 919	50	—	22 020	26 821	16 823	69 946	9 902	44 091	—	—	6 600	—	—	10 905	5 000	6 600	600	25	221 302	42.
43. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern	865	12 375	12 000	49 242	68 925	38 370	201 383	38 264	124 829	—	—	34 350	—	44	31 002	20 000	8 400	12 400	143	652 592	43.
44. Sparkasse Schwyz, Schwyz	2 560	200	—	23 792	30 008	13 912	87 721	—	40 259	—	—	3 900	—	90	10 078	—	3 108	—	—	215 628	44.
45. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	65	100	—	27 354	40 741	21 612	129 960	24 556	59 057	—	—	21 800	—	—	10 811	7 700	12 080	—	14	355 850	45.
46. Sparbank Triengen AG, Triengen	3 318	600	3 500	15 250	10 467	4 651	38 877	6 483	12 665	—	—	7 400	—	—	4 767	3 600	2 100	1 250	29	114 957	46.
47. Volksbank Willisau AG, Willisau	1 414	2 200	3 000	44 640	39 999	27 065	105 322	21 070	58 707	—	—	22 950	—	7 000	23 560	7 800	6 250	5 450	23	376 450	47.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. September 1981 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 100 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 septembre 1981 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 100 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven - Actifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheck-guthaben / Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Banken-debitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	Bankendebitoren auf Zeit: mit Laufzeit über 90 Tage / Avoirs en banque à terme: à plus de 90 jours d'échéance	Bankendebitoren auf Zeit: mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / jusqu'à 90 jours d'échéance	Wechsel und Geldmarktpapiere / Effets de change et papiers monétaires	Reskriptionen und Schatzscheine / Rescriptions et bons du trésor	Kontokorrent-Debitoren: ohne Deckung / Comptes courants débiteurs: en blanc	Kontokorrent-Debitoren: mit hypoth. Deckung / garantis par créances hypothécaires	Kontokorrent-Debitoren: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen: ohne Deckung / Avances et prêts à terme fixe: en blanc	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit hypoth. Deckung / garantis par hypothèques	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Kto.-Krt.-Kredite und Darlehen an öffl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpte crt et prêts à des collectivités de droit publ.	Hypothekaranlagen / Placements hypothécaires	Wertschriften / Titres	Dauernde Beteiligungen / Participations permanentes	Bankgebäude* / Immeubles à l'usage de la banque	Andere Liegenschaften* / Autres immeubles	Sonstige Aktiven / Autres actifs	Nicht einbezahltes Kapital / Capital non versé	Bilanzsumme / Total du bilan	
**auf Fr. 1.– abgeschrieben*																						
Region Bern – Région de Berne																						
48. Amtersparniskasse Aarberg, Aarberg	10 052	177	—	—	448	—	2 771	19 274	4 453	652	2 639	4 833	41 614	263 691	51 773	892	3 137	514	1 800	—	408 720	48.
49. Ersparniskasse Aeschi, Aeschi bei Spiez	1 333	—	1 500	3 000	183	—	3 411	8 275	2 950	1 488	4 243	3 288	9 405	124 145	15 886	315	1 359	1 395	7 569	—	189 745	49.
50. Bank Belp, Belp	5 013	1 522	2 000	8 500	320	—	1 943	12 576	5 043	1 050	6 138	4 223	9 448	139 393	19 826	—	273	1 377	534	—	219 179	50.
51. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	4 512	1 084	20 500	27 500	17	—	156	3 320	2 979	—	1 745	305	12 353	125 307	69 007	222	—	8 215	549	—	277 771	51.
52. Einwohner-Ersparniskasse Bern, Bern	4 558	2 131	—	2 000	—	—	—	561	—	—	1 132	68	4 640	189 150	65 640	420	110	13 054	4 528	—	287 992	52.
53. Gewerbekasse in Bern, Bern	16 950	4 721	4 000	17 000	2 795	—	45 165	76 179	39 299	4 155	30 268	9 442	9 106	577 971	77 621	1 268	4 410	5 765	3 438	—	929 553	53.
54. Spar- + Leihkasse in Bern, Bern	21 982	13 083	112 367	52 000	3 481	—	44 766	79 576	33 166	1 766	48 447	10 805	21 730	452 898	99 081	3 600	8 527	5 013	19 848	—	1 032 136	54.
55. Ersparniskasse Biel, Biel	11 336	3 106	4 500	15 475	36	—	—	21 868	7 559	5 000	18 160	923	41 574	413 279	75 249	—	3 500	9 219	10 692	—	641 476	55.
56. Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, Biel-Madretsch	1 825	202	—	—	16	—	—	5 269	3 371	—	1 041	1 500	2 431	95 337	17 186	—	150	1 000	1 461	—	130 789	56.
57. Spar- + Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a. d. A.	7 190	250	4 500	—	365	—	689	7 675	4 541	1 166	5 275	4 970	33 290	168 171	46 134	—	2 634	725	4 368	—	291 943	57.
58. Amtsersparniskasse Burgdorf, Burgdorf	6 821	1 713	11 000	1 000	87	—	990	33 164	9 337	100	1 874	4 535	20 921	407 004	51 883	1 469	1 100	21 381	23 627	—	598 006	58.
59. Caisse d'Epargne du district de Courtelary, Courtelary	1 978	1 000	2 500	4 800	11	—	675	7 834	2 340	160	4 434	1 046	19 021	98 558	17 334	472	—	1 084	1 807	—	165 054	59.
60. Spar- und Leihkasse Erlach, Erlach	2 792	401	500	—	353	—	390	9 301	1 821	215	2 862	3 579	8 537	110 098	16 745	—	422	3 356	732	—	162 104	60.
61. Spar- und Leihkasse Frutigen, Frutigen	2 469	2 902	5 000	2 000	83	—	2 649	6 146	2 396	1 044	5 141	3 235	9 033	115 851	36 196	—	803	690	3 744	—	199 382	61.
62. Ersparniskasse von Konolfingen, Grosshöchstetten	17 499	5 239	—	—	1 781	—	12 328	83 842	11 459	3 146	5 340	9 229	82 688	464 825	77 012	—	5 090	2 387	10 320	—	792 185	62.
63. Bank in Huttwil, Huttwil	4 352	1 403	6 650	9 823	870	—	4 300	16 226	12 386	1 025	957	8 883	7 035	102 693	18 291	1 200	800	—	3 630	—	200 524	63.
64. Bank in Ins, Ins	3 040	1 542	1 000	6 000	248	—	623	9 128	2 296	179	2 252	7 154	9 968	76 053	22 232	305	1 046	1 059	1 004	—	145 129	64.
65. Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	2 769	581	—	3 000	382	—	904	8 640	576	723	4 637	584	36 388	127 144	33 551	260	1 600	1 100	6 634	—	229 473	65.
66. Amtserspraniskasse Fraubrunnen, Jegenstorf	9 717	360	—	1 000	51	—	8 252	29 320	4 608	1 389	11 078	5 304	49 233	252 595	48 633	545	2 450	1 502	8 917	—	434 954	66.
67. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg BE	3 486	141	1 000	2 250	61	—	4 230	6 128	4 513	40	990	3 979	15 184	121 441	27 628	—	530	190	3 309	—	195 100	67.
68. Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen	3 375	52	1 850	9 250	51	—	4490	12 469	5 700	640	5 144	3 236	2 622	68 774	14 863	83	68	1 200	323	—	134 190	68.
69. Bank Langenthal, Langenthal	11 483	13 250	—	19 254	2 896	—	31 145	83 756	84 685	41 917	22 731	23 800	5 403	285 054	45 161	706	9 454	756	26 518	—	707 969	69.
70. Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	13 115	845	7 000	11 500	358	—	18 226	71 588	10 029	2 323	24 988	6 390	46 425	432 001	72 417	119	3 937	3 799	17 282	—	742 342	70.
71. Bank in Langnau, Langnau i. E.	7 608	6 432	17	14 234	886	—	20 883	27 818	14 676	1 550	3 811	2 105	12 067	220 724	28 992	998	120	14 150	5 859	—	382 930	71.
72. Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, Langnau i. E.	6 072	1 012	7 000	11 000	58	—	1 018	12 507	5 219	—	1 038	3 261	36 342	216 343	79 647	—	664	10 055	4 489	—	395 725	72.
73. Bezirkskasse Laufen, Laufen	3 680	1 917	—	—	41	—	474	18 109	2 908	201	2 375	1 418	19 732	129 084	9 076	347	246	1 978	3 353	1 000	195 939	73.
74. Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, Laupen	4 418	268	91	128	815	—	1 463	13 730	10 671	112	9 688	10 642	27 601	143 565	27 412	—	330	4 288	3 464	—	258 686	74.
75. Kreditkasse Lyss, Lyss	2 295	74	7 000	2 500	—	—	729	4 759	1 873	105	2 198	1 029	5 440	77 436	11 032	—	1 928	—	2 396	—	120 794	75.
76. Spar + Leihkasse Lyss, Lyss	4 853	455	—	1 180	—	—	3 299	27 527	13 016	1 310	4 489	5 546	11 970	150 987	16 145	—	8 024	386	917	—	250 104	76.
77. Amtsersparniskasse Oberhasli, Meiringen	2 320	6	1 400	2 000	42	—	1 655	8 505	3 385	—	517	693	6 913	54 672	20 036	67	942	1 076	445	—	104 674	77.
78. Spar- + Leihkasse Münsingen, Münsingen	4 491	91	15 000	4 000	415	—	2 805	14 620	2 648	17	240	768	12 485	152 963	38 684	65	5 100	727	3 815	—	258 934	78.
79. Ersparniskasse Nidau, Nidau	9 413	1 180	1 000	11 000	32	—	—	25 584	8 727	—	5 279	4 694	65 131	341 936	69 602	—	1 500	4 428	18 358	—	567 864	79.
80. Spar- und Leihkasse Oberburg, Oberburg	1 496	126	—	1 000	79	—	2 957	2 948	2 628	100	18	280	4 669	70 539	14 145	273	—	199	765	—	102 222	80.
81. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	2 961	538	3 000	3 300	81	500	647	3 134	1 208	264	2 767	3 030	6 650	76 606	22 954	254	177	75	3 742	—	131 888	81.
82. Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen	4 143	1	—	4 800	11	—	2 859	12 024	3 541	31	4 874	2 305	1 404	71 210	11 933	315	2 421	743	2 537	—	125 152	82.
83. Amtsersparniskasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	5 268	247	8 000	8 000	32	—	707	9 743	1 801	523	1 363	1 328	13 395	99 682	18 793	289	381	2 610	394	—	172 556	83.
84. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg	4 395	14	—	—	193	—	6 706	18 016	4 472	1 258	9 519	3 143	7 061	173 034	19 682	313	3 121	8 078	4 933	—	263 938	84.
85. Amtsersparniskasse Sumiswald, Sumiswald	2 143	285	4 750	5 500	207	—	2 607	5 482	4 732	246	4 041	1 119	14 437	94 476	22 811	—	300	1 802	2 720	—	167 658	85.
86. Spar- & Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	4 124	647	3 500	5 500	21	—	2 278	11 079	6 881	733	1 818	1 423	10 010	114 848	19 502	3	180	5 317	5 252	—	193 116	86.
87. Amtsersparniskasse Thun, Thun	15 069	1 597	2 000	7 000	24	—	3 067	43 654	3 897	198	14 783	1 791	56 056	512 240	75 701	—	3 156	12 604	19 929	—	772 766	87.
88. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	5 420	2 010	6 500	6 500	1 338	—	14 561	18 703	4 406	1 502	16 936	1 971	10 938	166 540	31 595	200	4 711	4 089	1 137	—	299 057	88.
89. Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. A.	5 858	1 864	1 000	2 123	454	—	5 048	24 917	5 630	38	5 967	4 777	29 491	306 076	33 617	55	800	445	1 521	—	429 681	89.
90. Ersparniskasse Niedersimmental, Wimmis	3 071	62	700	500	6	—	477	5 005	1 666	—	468	1 819	3 833	90 305	17 265	392	621	950	1 832	—	128 972	90.
91. Amtsersparniskasse Obersimmental, Zweisimmen	2 431	266	6 000	9 000	230	—	3 543	13 365	5 188	190	1 794	2 476	4 523	83 745	25 409	348	475	—	3 636	—	162 619	91.
Region Zürich, Schaffhausen, Glarus – Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris																						
92. Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	3 991	147	5 500	5 000	—	—	1 234	4 657	675	1 017	3 299	1 047	5 921	100 110	25 902	265	1 231	2 250	1 900	—	164 146	92.
93. Sparkasse Horgen, Horgen	1 987	184	5 000	9 000	1	—	350	4 578	99	214	42	683	7 568	87 959	26 109	176	207	4 005	1 772	—	149 934	93.
94. Sparkasse Küsnacht, Küsnacht ZH	2 133	170	3 500	10 700	7	—	20	3 845	110	—	218	120	900	83 770	7 484	115	350	—	2 286	—	115 728	94.
95. Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon ZH	6 827	1 515	5 000	5 500	31	—	2 978	15 431	2 133	495	3 882	1 876	20 326	163 972	38 013	—	2 186	1 821	3 757	—	275 743	95.
96. Ersparniskasse in Schaffhausen, Schaffhausen	2 619	2 656	600	6 380	16	—	731	6 053	3 381	305	2 892	852	1 549	88 128	10 706	193	1 105	2 270	284	—	130 720	96.
97. Spar- und Leihkasse Schaffhausen, Schaffhausen	1 647	37	6 129	1 500	—	—	872	7 732	4 263	20	1 327	1 172	655	64 713	8 795	196	1 363	2 194	1 758	—	104 373	97.
98. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	3 541	135	6 000	4 000	—	—	391	8 179	666	218	7 810	1 198	8 530	154 248	54 878	541	3 990	3 422	1 265	—	259 012	98.
99. Bezirkssparkasse Uster, Uster	2 029	2	7 200	8 000	—	—	201	3 617	419	—	129	1 118	8 513	70 440	24 395	—	1 500	2 000	1 469	—	131 032	99.
100. Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Wädenswil	4 271	1 407	1 000	4 750	170	—	2 613	17 783	1 976	629	210	6 036	32 649	243 767	31 633	530	430	15 296	2 367	—	367 517	100.
101. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	4 204	—	1 000	6 000	—	—	2 650	15 110	9 223	472	705	2 344	8 308	204 631	59 474	—	900	7 360	3 905	—	326 286	101.
102. Gewerbebank Zürich, Zürich	3 860	2 916	1 087	15 174	256	—	11 012	16 804	8 369	94	1 785	2 632	—	67 636	12 998	1 490	1 900	—	2 162	—	150 175	102.
103. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	7 119	243	28 500	16 650	—	—	1 063	8 145	8 120	2 072	2 204	9 997	22 185	460 839	87 732	350	5 000	44 635	1 108	—	705 962	103.

(in tausend Franken) **Passiven - Passifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren auf Sicht / Engagements en banque à vue	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Sicht / Créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Spareinlagen / Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte / Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine / Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen / Emprunts obligataires	Wandelanleihen / Emprunts convertibles	Pfandbriefdarlehen / Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Akzepte und Eigenwechsel / Acceptations et billets à ordre	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften / Dettes hypothécaires sur immeubles de la banque	Sonstige Passiven / Autres passifs	Kapital / Capital	Gesetzliche Reserve / Réserves légales	Andere Reserven / Autres réserves	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung / Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme / Total du bilan	
Region Bern – Région de Berne																					
48. Amtssparniskasse Aarberg, Aarberg	3 907	250	—	32 934	18 635	7 013	204 543	—	82 777	—	—	29 950	—	—	5 910	2 800	20 001	—	—	408 720	48.
49. Ersparniskasse Aeschi, Aeschi bei Spiez	4 517	400	5 000	10 675	14 568	3 764	88 069	2 322	27 872	—	—	14 800	—	—	8 497	4 000	5 230	—	31	189 745	49.
50. Bank Belp, Belp	3 041	350	—	25 256	8 796	11 233	89 494	—	42 989	—	—	17 500	—	—	9 654	5 000	5 850	—	16	219 179	50.
51. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	3 465	300	—	16 805	63 544	31 015	80 953	24 002	42 295	—	—	—	—	—	6 724	5 000	2 200	1 450	18	277 771	51.
52. Einwohner-Ersparniskasse Bern, Bern	2 000	—	—	—	7 950	1 667	185 501	54 307	—	—	—	1 600	—	—	16 238	—	17 700	1 000	29	287 992	52.
53. Gewerbekasse in Bern, Bern	12 528	850	503	53 240	74 887	66 550	339 279	37 101	210 277	—	—	56 000	—	—	27 247	22 000	12 200	16 800	91	929 553	53.
54. Spar- + Leihkasse in Bern, Bern	24 227	1 750	—	70 202	136 762	92 969	331 756	77 119	168 891	—	—	44 800	—	—	43 079	15 000	7 800	17 600	181	1 032 136	54.
55. Ersparniskasse Biel, Biel	8 000	200	—	31 422	30 949	6 341	299 658	492	132 254	—	—	72 100	—	—	27 424	1 000	20 200	11 430	6	641 476	55.
56. Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, Biel-Madretsch	26	150	—	3 796	1 110	5 763	48 330	23 006	31 931	—	—	4 400	—	—	4 412	1 600	1 950	4 300	15	130 789	56.
57. Spar- + Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a. d. A.	4 070	—	—	28 643	15 137	2 545	160 530	—	47 903	—	—	6 100	—	—	15 032	4 000	7 970	—	13	291 943	57.
58. Amtssparniskasse Burgdorf, Burgdorf	11 255	550	—	42 969	9 174	6 858	299 458	—	131 742	—	—	42 100	—	—	27 900	—	26 000	—	—	598 006	58.
59. Caisse d'Epargne du district de Courtelary, Courtelary	1 700	100	—	7 167	4 641	4 735	83 860	38 052	12 322	—	—	—	—	—	3 548	50	6 050	2 810	19	165 054	59.
60. Spar- und Leihkasse Erlach, Erlach	747	850	—	10 308	10 763	5 291	69 778	—	34 680	—	—	18 250	—	—	3 882	2 800	4 300	450	5	162 104	60.
61. Spar- und Leihkasse Frutigen, Frutigen	9 368	250	—	11 843	7 795	4 657	99 123	3 627	32 925	—	—	12 600	—	—	5 545	5 000	4 300	2 330	19	199 382	61.
62. Ersparniskasse von Konolfingen, Grosshöchstetten	9 200	650	—	41 181	51 604	14 447	466 395	—	120 505	—	—	19 200	—	—	29 823	—	39 000	—	180	792 185	62.
63. Bank in Huttwil, Huttwil	2 107	300	—	24 537	12 821	5 300	82 896	608	38 285	—	—	13 900	—	—	9 606	4 500	3 550	2 050	64	200 524	63.
64. Bank in Ins, Ins	3 913	200	—	13 811	11 887	5 475	63 752	—	26 415	—	—	8 400	—	—	4 544	1 400	5 130	200	2	145 129	64.
65. Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	1 727	300	—	13 202	11 725	4 600	133 261	—	35 714	—	—	6 550	—	—	11 585	3 669	7 110	—	30	229 473	65.
66. Amtssparniskasse Fraubrunnen, Jegenstorf	10 524	—	4 500	35 953	24 875	7 050	201 437	863	82 033	—	—	24 300	—	—	24 869	—	9 500	9 050	—	434 954	66.
67. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg BE	2 000	100	—	19 533	12 744	4 323	87 547	—	35 734	—	—	12 750	—	—	12 097	2 500	2 200	3 535	37	195 100	67.
68. Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen	5 732	350	—	9 461	18 615	4 351	44 080	—	26 045	—	—	15 850	—	—	2 075	2 000	3 780	—	1 851	134 190	68.
69. Bank Langenthal, Langenthal	14 761	500	—	54 037	69 992	41 201	223 572	—	108 888	—	—	98 100	—	—	53 815	22 000	12 100	8 900	103	707 969	69.
70. Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	10 685	600	—	50 718	46 123	24 175	321 042	3 451	156 270	—	—	57 300	—	—	38 567	8 000	22 250	3 150	11	742 342	70.
71. Bank in Langnau, Langnau i. E.	2 128	450	—	34 794	29 637	11 335	157 642	—	69 864	—	—	39 900	—	—	13 914	11 500	6 174	5 524	68	382 930	71.
72. Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, Langnau i. E.	33	250	—	18 949	6 571	8 097	256 517	—	72 543	—	—	3 900	—	—	8 144	1 154	19 500	—	67	395 725	72.
73. Bezirkskasse Laufen, Laufen	—	—	1 000	19 178	6 050	4 557	93 003	6 359	29 178	—	—	21 300	—	—	5 544	4 000	1 255	4 505	10	195 939	73.
74. Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, Laupen	—	1 750	4 000	23 173	11 834	5 083	130 731	—	51 311	—	—	8 500	—	—	6 188	6 602	8 810	700	4	258 686	74.
75. Kreditkasse Lyss, Lyss	3 497	—	—	5 513	7 125	3 594	52 919	—	27 801	—	—	10 350	—	—	3 193	1 863	4 939	—	—	120 794	75.
76. Spar + Leihkasse Lyss, Lyss	2 526	300	3 800	18 515	24 565	4 270	95 976	—	56 720	—	—	23 600	—	—	6 742	4 500	7 549	1 041	—	250 104	76.
77. Amtssparniskasse Oberhasli, Meiringen	712	200	—	10 486	4 674	2 960	61 683	—	14 276	—	—	—	—	—	3 417	1 467	4 217	550	32	104 674	77.
78. Spar- + Leihkasse Münsingen, Münsingen	7 233	300	—	27 760	15 803	4 222	115 268	—	48 819	—	—	17 500	—	—	6 798	6 000	3 290	5 900	41	258 934	78.
79. Ersparniskasse Nidau, Nidau	5 670	—	—	44 782	34 925	12 540	294 999	—	101 517	—	—	16 300	—	—	28 246	4 250	24 635	—	—	567 864	79.
80. Spar- und Leihkasse Oberburg, Oberburg	1 907	200	1 000	10 830	6 480	7 850	37 862	118	21 449	—	—	6 750	—	—	1 760	2 000	1 940	2 000	76	102 222	80.
81. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	—	200	—	12 991	4 630	285	77 161	—	23 197	—	—	1 100	—	—	6 041	2 000	4 230	—	53	131 888	81.
82. Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen	1 061	2 175	—	16 275	5 521	4 174	54 578	—	19 679	—	—	10 800	—	—	5 033	1 400	3 760	660	36	125 152	82.
83. Amtssparniskasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	—	—	—	9 013	3 280	1 450	123 300	—	20 455	—	—	1 500	—	—	4 805	2 117	5 834	800	2	172 556	83.
84. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg	2 480	1 300	1 700	28 009	11 614	4 522	124 731	—	44 584	—	—	20 100	—	2 500	7 246	6 000	3 050	6 040	62	263 938	84.
85. Amtssparniskasse Sumiswald, Sumiswald	344	350	—	10 546	8 247	3 408	88 776	1 988	30 582	—	—	8 400	—	—	5 325	4 000	2 150	3 500	42	167 658	85.
86. Spar- & Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	2 091	200	—	16 693	5 353	7 503	108 217	—	33 360	—	—	1 350	—	—	8 178	3 200	6 960	—	11	193 116	86.
87. Amtssparniskasse Thun, Thun	14 630	300	—	42 142	25 497	25 591	447 147	493	103 741	—	—	23 900	—	—	48 691	—	40 634	—	—	772 766	87.
88. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	3 705	350	—	31 143	16 105	11 133	147 041	—	49 165	—	—	11 250	—	—	14 600	4 200	2 632	7 700	33	299 057	88.
89. Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. A.	439	200	—	25 424	17 003	10 665	219 854	—	77 377	—	—	38 000	—	—	20 316	2 000	17 700	703	—	429 681	89.
90. Ersparniskasse Niedersimmental, Wimmis	3 541	300	—	9 033	2 145	990	80 979	—	19 061	—	—	1 500	—	—	3 337	3 000	4 705	330	51	128 972	90.
91. Amtssparniskasse Obersimmental, Zweisimmen	15 160	4 200	—	10 096	6 754	2 525	76 135	—	24 504	—	—	8 750	—	—	6 570	2 700	1 544	3 681	—	162 619	91.
Region Zürich, Schaffhausen, Glarus – Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris																					
92. Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	—	—	—	17 431	5 335	2 912	90 935	7 641	25 438	—	—	—	—	—	5 563	—	8 891	—	—	164 146	92.
93. Sparkasse Horgen, Horgen	177	—	—	4 618	4 230	4 195	88 528	31 695	—	—	—	—	—	—	5 984	—	10 500	—	7	149 934	93.
94. Sparkasse Küsnacht, Küsnacht ZH	516	—	—	1 911	6 715	5 440	84 745	2 975	—	—	—	—	—	—	6 536	1 200	5 690	—	—	115 728	94.
95. Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon ZH	1 768	100	—	22 406	14 040	9 333	125 615	4 131	54 634	—	—	13 700	—	—	14 827	—	15 189	—	—	275 743	95.
96. Ersparniskasse in Schaffhausen, Schaffhausen	—	—	—	10 164	4 430	7 416	64 538	—	23 465	—	—	10 800	—	—	2 514	—	7 393	—	—	130 720	96.
97. Spar- und Leihkasse Schaffhausen, Schaffhausen	19	350	300	4 813	12 734	4 807	28 855	8 920	14 776	—	—	18 800	—	—	2 351	3 500	1 881	1 440	827	104 373	97.
98. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	276	—	—	8 918	15 978	5 348	118 878	42 923	38 928	—	—	3 900	—	—	7 374	1 848	14 641	—	—	259 012	98.
99. Bezirkssparkasse Uster, Uster	502	—	2 300	8 892	4 280	4 345	57 282	18 122	19 660	—	—	2 750	—	—	4 049	—	8 700	—	150	131 032	99.
100. Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Wädenswil	—	—	—	10 957	14 376	7 833	210 546	31 789	48 591	—	—	13 300	—	—	8 901	—	21 200	—	24	367 517	100.
101. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	2 118	—	—	19 554	8 864	3 639	169 023	1 747	74 801	—	—	12 200	—	—	15 402	—	18 900	—	38	326 286	101.
102. Gewerbebank Zürich, Zürich	3 958	1 550	1 000	22 915	13 550	9 027	—	29 667	36 996	—	—	9 300	—	—	9 857	4 500	7 800	—	55	150 175	102.
103. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	—	—	—	7 483	19 895	7 395	541 773	16 792	41 817	—	—	—	—	—	25 677	—	45 000	—	130	705 962	103.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich – Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 30. September 1981 – Bilan intermédiaire au 30 septembre 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung – sans le compte de pertes et profits)

Aktiven – Actifs

	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben – Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		2 723 004 440.50
Bankendebitoren auf Sicht – Avoirs en banque à vue		3 132 876 334.97
Bankendebitoren auf Zeit – Avoirs en banque à terme		12 946 106 028.75
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 978 079 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere – Effets de change et papiers monétaires		3 567 175 625.38
– davon Reskriptionen und Schatzscheine – dont rescriptions et bons du trésor	284 798 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung – Comptes courants débiteurs en blanc		4 748 407 182.81
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung – Comptes courants débiteurs gagés		4 994 874 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	2 745 150 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung – Avances et prêts à terme fixe en blanc		6 277 273 668.35
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung – Avances et prêts à terme fixe gagés		10 280 693 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	6 890 873 000.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		3 300 849 642.50
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires		7 328 246 421.56
Wertschriften – Titres		3 573 380 911.42
Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes		1 735 000 000.—
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque		1 010 000 000.—
Andere Liegenschaften – Autres immeubles		151 000 000.—
Sonstige Aktiven – Autres actifs		4 155 055 383.94
Bilanzsumme – Total du bilan		69 923 942 640.18

Passiven – Passifs

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht – Engagements en banque à vue		3 497 681 346.31
Bankenkreditoren auf Zeit – Engagements en banque à terme		17 151 194 668.08
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 085 900 000.—	
Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue		7 736 584 592.87
Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme		18 581 304 522.57
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 718 239 000.—	
Spareinlagen – Dépôts d'épargne		3 903 748 122.54
Anlage-, Privat- und Salärkonti – Comptes de placements, comptes privés et comptes salaires		2 264 178 512.70
Kassenobligationen – Obligations de caisse		5 653 187 000.—
Obligationen-Anleihen – Emprunts obligataires		2 613 579 600.—
– davon Wandelanleihen – dont emprunts convertibles	43 579 600.—	
– davon mit Rangrücktritt – dont de rang postérieur	480 000 000.—	
Pfandbriefdarlehen – Prêts sur lettres de gage		236 500 000.—
Akzepte und Eigenwechsel – Acceptations et billets à ordre		201 465 720.49
Sonstige Passiven – Autres passifs		3 604 160 210.64
Eigene Mittel – Fonds-propres	4 480 358 343.98	
Aktienkapital – Capital-actions		1 500 000 000.—
– davon dividendenberechtigt – dont ayant droit au dividende	1 308 441 600.—	
Gesetzliche Reserve – Réserve légale		1 555 290 808.30
Andere Reserven – Autres réserves		1 417 000 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr – Report de l'année précédente		8 067 535.68
Bilanzsumme – Total du bilan		69 923 942 640.18

	Fr.
Kautionen – Cautionnements	3 328 612 147.45
Akkreditive – Accréditifs	1 797 773 796.74

Migros Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Nationalbank		38 819 716.86
Bankendebitoren auf Sicht		29 582 533.93
Bankendebitoren auf Zeit		277 101 065.54
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	91 376 909.44	
Wechsel und Geldmarktpapiere		10 110 678.16
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		84 396 581.16
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		181 269 583.09
– davon mit hypothekarischer Deckung	103 279 362.51	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		48 468 736.98
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		18 562 970.10
– davon mit hypothekarischer Deckung	9 926 735.45	
Kontokorrent-Kredite an öffentlich-rechtliche Körperschaften		26 852 361.—
Hypothekaranlagen		1 277 253 970.75
Wertschriften		196 907 174.80
Dauernde Beteiligungen		8 692 000.—
Bankgebäude		14 102 500.—
Andere Liegenschaften		73 071 880.90
Sonstige Aktiven		65 032 143.33
		2 350 223 896.60

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		27 912 588.31
Bankenkreditoren auf Zeit		56 614 504.60
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 204 504.60	
Kreditoren auf Sicht		135 026 237.42
Kreditoren auf Zeit		154 920 016.69
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	54 818 573.24	
Spareinlagen		816 327 550.29
Depositengelder		473 247 865.—
Kassaobligationen		453 466 602.85
Sonstige Passiven		76 152 339.27
Aktienkapital		110 000 000.—
Ordentliche Reserven		30 500 000.—
Ausserordentliche Reserven		16 000 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		56 192.17
		2 350 223 896.60

Citibank, N.A., New York
Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Zwischenbilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

		Fr.	Fr.
1.1	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		83 478 546.08
1.2	Bankendebitoren auf Sicht		58 078 346.66
1.2.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	44 295 940.40	
1.3	Bankendebitoren auf Zeit		461 657 495.20
1.3.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	162 937 500.—	
1.3.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	353 609 014.63	
1.4	Wechsel und Geldmarktpapiere		22 082 058.91
1.5	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		200 923 992.36
1.5.1	– davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	9 649 894.83	
1.6	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		38 097 672.02
1.6.2	– davon mit hypothekarischer Deckung	500 140.65	
1.7	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		106 391 686.80
1.8	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		232 951 798.49
1.8.2	– davon mit hypothekarischer Deckung	5 928 373.25	
1.9	Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		800 202.—
1.10	Wertschriften		22 472 278.55
1.11	Sonstige Aktiven		47 569 486.—
1.11.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften	1 125 831.39	
	Total Aktiven		1 274 503 563.07

	Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen, beherrschten Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5, 1.11)	218 009 166.62

Passiven

		Fr.	Fr.
2.1	Bankenkreditoren auf Sicht		68 205 164.97
2.1.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	52 062 555.80	
2.2	Bankenkreditoren auf Zeit		556 761 443.44
2.2.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	134 709 600.—	
2.2.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	231 967 443.44	
2.3	Kreditoren auf Sicht		276 972 490.06
2.3.1	– davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	211 172.61	
2.4	Kreditoren auf Zeit		79 596 148.81
2.4.1	– davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	140 000.—	
2.4.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 174 675.02	
2.5	Kassenobligationen und Kassenscheine		31 282 000.—
2.6	Akzepte und Eigenwechsel		26 594 983.11
2.7	Sonstige Passiven		123 928 332.68
2.7.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften	32 500 067.28	
2.8	Dotationskapital		100 000 000.—
2.9.	Gesetzliche Reserve		11 163 000.—
	Total Passiven		1 274 503 563.07

	Fr.
Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen, beherrschten Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.7)	219 623 395.69

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Offizieller Besuch des Staatssekretärs für Aussenwirtschaft und des Nationalbankpräsidenten in Südamerika

Auf Einladung der Regierungen Argentiniens und Brasiliens werden sich der Staatssekretär für Aussenwirtschaft Paul R. Jolles und der Präsident der Schweizerischen Nationalbank Fritz Leutwiler zwischen dem 9. und 24. November in Argentinien und Brasilien aufhalten. Auf Einladung der peruanischen Regierung wird Jolles vom 16. bis 20. November auch Peru einen offiziellen Besuch abstatten.

Mit dieser offiziellen Delegation nach Südamerika werden Besuche argentinischer, brasilianischer und peruanischer Regierungsmitglieder in der Schweiz erwidert und das Interesse der Schweiz am Ausbau der traditionellen Wirtschaftsbeziehungen mit Südamerika bekundet.

Staatssekretär Jolles und Präsident Leutwiler werden im Rahmen dieser Besuche Gespräche auf Regierungsebene führen über die weltwirtschaftlichen Entwicklungen und ihren Einfluss auf die Wirtschaft der besuchten Länder sowie über die bilaterale wirtschaftliche Zusammenarbeit, insbesondere die Investitionstätigkeit und den Technologietransfer. Der Meinungsaustausch gilt zudem auch Fragen des Nord-Süd-Dialogs einschliesslich der Beurteilung der Ergebnisse des Gipfeltreffens von Cancun, des Welthandels, der künftigen Arbeiten des GATT und den Zahlungsbilanzproblemen.

Die Schweizer Delegation wird Kontakte mit den bedeutenden Schweizer Kolonien und den Schweizer Handelskammern in diesen Ländern pflegen. Präsident Leutwiler wird während des Peru-Aufenthaltes von Staatssekretär Jolles mit den Schweizer Wirtschaftskreisen in Sao Paulo und Rio de Janeiro zusammentreffen und dort sowie vor internationalen Finanzgremien eine Reihe von Vorträgen halten.

Am 9. November 1981 wird Staatssekretär Jolles in Buenos Aires die Tecno Suiza 81 Argentina eröffnen. Dies ist eine von der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung organisierte Informationswoche, welche die Vorstellung und Vermittlung schweizerischer Spitzentechnologie zum Ziele hat und mit einer Ausstellung schweizerischer Qualitätsprodukte verbunden ist. Gleichzeitig wirkt er an einer schweizerischen Fremdenverkehrsveranstaltung mit.

In Lima wird Jolles am internationalen Management-Kongress und am offiziellen Tag des Schweizer Pavillons an der Pazifikmesse teilnehmen.

Visite officielle du Secrétaire d'Etat aux affaires économiques extérieures et du Président de la Banque nationale suisse en Amérique du Sud

Répondant aux invitations des Gouvernements d'Argentine et du Brésil, le Secrétaire d'Etat aux affaires économiques extérieures Paul R. Jolles et le Président de la Banque nationale suisse Fritz Leutwiler se rendront en Argentine et au Brésil entre les 9 et 24 novembre. A l'invitation du gouvernement péruvien M. Jolles se rendra également en visite officielle au Pérou du 16 au 20 novembre.

Cette délégation officielle rend les visites que des membres des gouvernements argentin, brésilien et péruvien ont effectuées en Suisse et manifeste l'intérêt que la Suisse porte au développement des relations économiques traditionnelles avec l'Amérique du Sud.

Au cours de ces visites, le Secrétaire d'Etat Jolles et le Président Leutwiler auront des entretiens au niveau gouvernemental sur les développements économiques mondiaux et leur impact sur l'économie des pays visités; ils discuteront également de la coopération économique bilatérale, en particulier des investissements et du transfert de technologie. L'échange de vues portera en outre sur les dialogues Nord-Sud – y compris l'appréciation du Sommet de Cancun – le commerce mondial, les futurs travaux du GATT et les problèmes de balance de paiements.

La délégation suisse aura des contacts avec les importantes communautés et chambres de commerce suisses dans ces pays. Pendant le séjour du Secrétaire d'Etat Jolles au Pérou, le Président Leutwiler rencontrera les représentants des milieux économiques suisses à Sao Paulo et Rio de Janeiro; il leur présentera une série de conférences, de même qu'à des milieux financiers internationaux.

Le 9 novembre 1981 le Secrétaire d'Etat Jolles inaugurera, à Buenos Aires, Tecno Suiza 81 Argentina. Il s'agit d'une semaine d'information organisée par l'Office suisse d'expansion commerciale et qui vise à présenter la technologie de pointe suisse, combinée avec une exposition de produits suisses de qualité. En même temps, il prendra part à une manifestation touristique suisse.

A Lima, M. Jolles participera à un congrès international de management et à la journée officielle du pavillon suisse à la Foire du Pacifique.

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nrn.		Fr.
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935)	1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935)	3.35
24	Beitrag zur Inseratentarifffrage (1936)	1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937)	3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsgewerbe und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938)	2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung	5.—
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939)	2.85
42	Haushaltungsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942)	6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943)	2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946)	10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947)	5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteingewerbe (1947)	6.—
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949)	5.25
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952–1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956)	5.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955–1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957–1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959–1961 (1962)	12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963)	4.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961–1963 (1964)	13.—
77	Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966)	3.60
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969)	5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967–1969 (1970)	23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971)	6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971)	6.—
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972)	8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969–1971 (1972)	25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932–1971 (1973)	40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973 (1974)	30.—
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975)	11.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973–1975 (1976)	33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977)	7.—
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979)	11.—
92	Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975 (1979)	26.—
93	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979 (1980)	33.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlichrechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959)	11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968)	7.—
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971)	5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974)	10.—
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976)	2.—
—	Konsument und Detailhandel (1976)	5.—
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976)	3.—
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979)	12.—

Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Jugoslawien

Der Gemischte Ausschuss EFTA-Jugoslawien trat am 28. und 29. Oktober unter dem Vorsitz des turnusgemässen Vorsitzenden des EFTA- unf FINEFTA-Rates, Botschafter Dr. Erik Nettel (Österreich), in Genf zusammen. Die jugoslawische Delegation wurde von Herrn Stojan Andov, Mitglied des jugoslawischen Bundesexekutivrates und Präsident des jugoslawischen Koordinierungsausschusses für wirtschaftliche Zusammenarbeit mit der EWG und der EFTA geleitet.

Die EFTA-Länder waren zumeist auf Botschafterebene vertreten. Auch der amtierende Generalsekretär der EFTA, Herr Magnus Vahlquist, nahm an der Tagung teil.

Aufgrund eines Berichtes einer zur Untersuchung der Mittel und Wege zur Ausweitung des gegenseitigen Handels eingesetzten Ad hoc-Gruppe erörterte der Ausschuss eingehend die Entwicklung des Warenaustausches zwischen den EFTA-Ländern und Jugoslawien. Die Ausschussmitglieder vermerkten, dass die Exporte Jugoslawiens nach den EFTA-Ländern nur ein Drittel seiner Importe aus diesen Ländern decken, dass das Handelsbilanzdefizit Jugoslawiens während der siebziger Jahre zugenommen und dass sich der Anteil der EFTA-Länder am Handel Jugoslawiens verringert hat. Es wurde allseitig festgestellt, dass günstige Möglichkeiten bestünden, die Exporte Jugoslawiens zu erhöhen und dadurch das jugoslawische Handelsbilanzdefizit zu vermindern.

Der Gemischte Ausschuss anerkannte, dass für die Entwicklung des Handels zwischen Jugoslawien und den EFTA-Ländern weitere Informationen über die Handelsregime wesentlich sind und kam überein, dass das EFTA-Sekretariat dabei behilflich sein solle, derartige Informationen zu beschaffen und allen Beteiligten zur Verfügung zu stellen.

Auf Einladung der jugoslawischen Delegation wird die nächste Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Jugoslawien im Herbst 1982 in Jugoslawien abgehalten werden.

Réunion du comité mixte AELE-Yougoslavie

Le comité mixte AELE-Yougoslavie s'est réuni à Genève les 28 et 29 octobre sous la présidence de l'Ambassadeur Erik Nettel d'Autriche, président en exercice des Conseils de l'AELE. La délégation yougoslave était conduite par M. Stojan Andov, membre du Conseil exécutif fédéral yougoslave et président de la Commission yougoslave pour la coordination de la coopération économique avec la CEE et l'AELE.

Les pays de l'AELE étaient représentés au niveau des ambassadeurs. Le Secrétaire général ad interim de l'AELE, M. Magnus Vahlquist, assistait également à la réunion.

Le comité a procédé à un examen approfondi de l'évolution des échanges entre les pays de l'AELE et la Yougoslavie, sur la base d'un rapport du groupe ad hoc institué pour étudier les meilleurs moyens de développer les échanges réciproques. Il a constaté que les exportations yougoslaves à destination des pays de l'AELE ne représentent qu'un tiers des importations en provenance des pays de l'AELE, que la Yougoslavie avait enregistré un déficit commerical croissant durant les années soixante-dix et que la part afférente à l'AELE dans le commerce yougoslave va en diminuant. On a généralement admis qu'il y avait de bonnes chances d'augmenter les exportations yougoslaves et par conséquent de réduire le déficit commercial yougoslave.

Reconnaissant que de plus amples informations sur les régimes commerciaux sont indispensables au développement des échanges entre la Yougoslavie et les pays de l'AELE, le comité mixte est convenu que le Secrétariat de l'AELE devait apporter sa contribution en réunissant ces informations et en les distribuant aux deux parties.

A l'invitation de la délégation yougoslave, la prochaine réunion du comité mixte AELE-Yougoslavie aura lieu en Yougoslavie, en automne 1982.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

ANLEIHE

Schweizerischer Bankverein
Société de Banque Suisse
Società di Banca Svizzera
Swiss Bank Corporation

6 3/4 %

Anleihe 1981–91 von Fr. 100 000 000

(mit Erhöhungsmöglichkeit bis auf Fr. 150 000 000)

Finanzierung des längerfristigen Aktivgeschäftes

Emissionspreis

100 %

Zeichnungsschluss 12. November 1981, mittags

Valoren-Nummer: 89 878

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 10 Jahre

Titel:
Inhaberobligationen zu Fr. 5 000 und Fr. 100 000

Liberierung:
25. November 1981

Coupons:
Jahrescoupons per 25. November

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich

Der vollständige Prospekt wird am 6. November 1981 in folgenden Zeitungen veröffentlicht: «Basler Zeitung», «Journal de Genève», «Gazette de Lausanne», «Nouvelle Revue de Lausanne» und «Neue Zürcher Zeitung». Separate Prospekte werden nicht gedruckt. Dreisprachige Zeichnungsscheine stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Montanunion), Luxemburg

7¾ % Anleihe 1975–90 von Sfr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 592 867)

An die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am **5. November 1981** fällig werdende Tilgungsrate von **Sfr. 4 000 000** wurden Titel im Nennwert von **Sfr. 575 000** im Markt zurückgekauft.

Nach dem 5. November 1981 verbleiben somit noch Obligationen im Nennwert von Sfr. 79 425 000 ausstehend.

Basel, im November 1981 Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Sportanlagen Wildhaus AG

Einladung zur Generalversammlung

Datum: Donnerstag, 19. November 1981
Zeit: 20.15 Uhr
Ort: Restaurant Eisbärstübli, Curlinghalle Wildhaus

Traktanden: Die statutarischen.

Verwaltungsrat SPAG

Société Immobilière Plein Soleil

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 11 novembre 1981, à 14 h. 30, dans les bureaux de Messieurs Juillard & Bolliger, avenue de la Gare-des-Eaux-Vives 2, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Constation de la validité de l'assemblée.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes et décharge de leur gestion à Messieurs les administrateurs.
5. Assainissement du bilan.
6. Politique locative.
7. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, le rapport de l'organe de contrôle, sont à disposition dès ce jour, en les bureaux de Messieurs Juillard & Bolliger.

Les actionnaires doivent recevoir une convocation individuelle.

Cette convocation annule et remplace celle parue le 2 novembre 1981 où il fallait lire:
Société Immobilière Plein Soleil
et non:
Société Immobilière Parc Plein Soleil «A».

Le conseil d'administration

Skilift Lantera–Schweinsberg AG Plasselb

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. November 1981, 15 Uhr, im Bergrestaurant Falli-Hölli.

Traktanden: Die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz Bergrestaurant Falli-Hölli, Plasselb, ab 10. November 1981 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutritte für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes vor der Versammlung abgegeben.

Der Verwaltungsrat

Plumettaz SA, Fabrique de machines, Bex

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 19 novembre 1981, à 17 h. 30, dans les bureaux de la société, En Gribannaz, route de Massongex, à Bex.

Ordre du jour statutaire.

Le rapport du conseil, les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires dès le 9 novembre 1981, aux bureaux de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.

1880 Bex, le 5 novembre 1981 Le conseil d'administration

Alfred Merlach Société anonyme Saint-Imier

Mesdames et Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués à une

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le vendredi 20 novembre 1981, à 9 h., en l'étude de Mes P. & H. Schluep, rue Francillon 22, 2610 Saint-Imier.

Ordre du jour:

1. Rapport sur la marche de la société.
2. Vente du stock des marchandises.
3. Dissolution et liquidation de la société.
4. Divers.

Les cartes d'admission seront délivrées le jour de l'assemblée, contre présentation des titres.

Saint-Imier, le 6 novembre 1981 Le curateur de la société anonyme

---

SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA, Genève

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 19 novembre 1981, à 11 h. 30, au siège social, boulevard Georges-Favon 8, 1204 Genève.

Ordre du jour: Nomination statutaire.

Le 3 novembre 1981 Le conseil d'administration

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs

Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 0.741.793.78, 0.767.320.07, 0.806.812.12, 1.049.989.02, 1.129.828.57, 1.215.286.75, 1.221.725.45, 1.304.518.07, 1.347.624.93, 1.455.129.64 und 2.061.716.41 der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannten Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 3. November 1981
Kantonalbank von Bern

Nichtigerklärung

Das **Sparheft Nr. 1.068.738.42** der Kantonalbank von Bern, Gstaad, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Gstaad, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Gstaad

Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.– auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Das **Sparheft Nr. 1770-01164-3**, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Heimplatz, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 29 906.35, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Debitorenbuchhaltung
mit VESR, OP-Listen, Statistiken, günstig.
Serves AG, Tel. 056 22 08 06

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.
Roby's Überschusswaren AG
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Zu verkaufen:
1 RUF-Intromat 54
Buchungsmaschine
Maschine und Einzug vollelektrisch, sehr guter Zustand, günstiger Preis.
Tel. 056 26 48 08